

Modèles C709/C717

Unités de réfrigération pour crème glacée - Traitement par la chaleur

Consignes de fonctionnement

062080FM

 **TAYLOR®**

4/2/05

Remplir cette page et l'utiliser comme guide de référence rapide, lors des besoins de réparations :

Distributeur Taylor : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

Fax : _____

Courrier électronique : _____

Réparation : _____

Pièces : _____

Date de l'installation : _____

Informations se trouvant sur l'étiquette de données :

Numéro du modèle : _____

Numéro de série : _____

Spécifications électriques : Tension _____ Cycle _____

Phase _____

Taille maximale de fusible : _____ A

Courant admissible minimal : _____ A

© Février 2005 Taylor
Tous droits réservés
062080FM



Le nom Taylor et le dessin de la couronne sont des marques de commerce enregistrées aux États-Unis et dans d'autres pays.

Taylor Company
750 N. Blackhawk Blvd.
Rockton, IL 61072
États-Unis

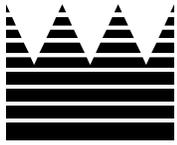


Table des matières

Section 1	À l'installateur	1
	Connexion de l'eau (sur les unités refroidies à l'eau uniquement)	1
	Unités refroidies à l'air	1
	Branchements électriques	1
Section 2	À l'opérateur	2
	Limitation de responsabilité vis-à-vis du compresseur	2
Section 3	Sécurité	3
Section 4	Identification des pièces de l'utilisateur	4
	Modèle C709	4
	Assemblage batteur et porte à bec unique sur modèle C709	5
	Modèle C717	6
	Assemblage batteur et porte à trois becs sur modèle C717	7
	Assemblage du tube d'admission	8
	Accessoires	9
	Brosses	10
Section 5	Important : à l'opérateur	11
	Définition des symboles	12
	Description de l'écran de fonctionnement	14
	Menu du manager	18
Section 6	Procédures de fonctionnement	25
	Montage	25
	Montage de la porte de l'unité	26
	Aseptisation	31
	Amorçage	33

Procédures de fermeture journalière.....	34
Procédures d'ouverture journalière	35
Nettoyage manuel à la brosse	36
Évacuer le produit du cylindre de réfrigération.....	37
Rinçage.....	37
Nettoyage du réservoir.....	38
Démontage	38
Nettoyage à la brosse	39
Section 7 Important : liste de contrôle de l'opérateur.....	40
Lors du nettoyage à la brosse et l'aseptisation	40
Diagnostic de dénombrement de bactéries.....	40
Vérifications régulières d'entretien	40
Entreposage hiver.....	41
Section 8 Guide des pannes.....	42
Section 9 Plan de remplacement des pièces	46
Section 10 Explication de garantie	47

Remarque : les efforts constants de la recherche entraînent des améliorations régulières ; les informations fournies dans ce manuel sont donc sujettes à modifications, sans préavis.

Ces machines ne doivent être utilisées qu'à l'intérieur.



NE PAS installer cette machine dans une zone d'utilisation de jet d'eau. Le manquement à cette consigne risquerait d'entraîner une électrocution grave.

Connexion de l'eau (sur les unités refroidies à l'eau uniquement)

Il est nécessaire d'avoir une alimentation suffisante en eau froide avec robinet à fermeture manuelle. Pour faciliter la mise en place, l'unité comporte deux connexions IPS de 3/8 de pouce pour l'arrivée et la sortie de l'eau ; celles-ci se situent soit sous la base de l'unité, soit sur le côté droit. Il faudra connecter à l'unité des conduites d'eau de 1/2 pouce de diamètre interne. (Il est préférable d'utiliser des tuyaux flexibles, si les normes locales le permettent.) Suivant les conditions locales de l'eau, il sera parfois bon d'installer un filtre, de façon à éviter que des substances étrangères ne créent des obstructions dans le robinet automatique de débit d'eau. Il n'y aura qu'une seule connexion d'arrivée d'eau et une seule connexion de vidange. **NE PAS** installer de robinet à fermeture manuelle sur le tuyau de vidange d'eau ! L'eau doit toujours s'écouler d'abord par le robinet automatique de débit d'eau, puis par le condenseur et enfin par le raccord de sortie pour arriver à l'évacuation externe ouverte.

Unités refroidies à l'air

C709 : Il est nécessaire d'avoir un minimum de 152 mm (6 po.) des deux côtés et de 0 mm à l'arrière.

C717 : un minimum de 76 mm (3 po.) d'espace est nécessaire de tous les côtés. Installer le déflecteur fourni pour éviter le recyclage d'air chaud.

Cela permettra une bonne circulation d'air dans le condenseur. Le non-respect des conditions nécessaires à un bon espacement pourrait réduire les capacités de réfrigération de l'unité et potentiellement entraîner un endommagement permanent du compresseur.

Branchements électriques

Une alimentation en électricité est nécessaire pour chaque étiquette de donnée se trouvant sur les unités. Vérifier l'étiquette de données de l'unité pour connaître les spécifications de fusibles, de courant admissible et les spécifications électriques. Se reporter au schéma de câblage se trouvant à

l'intérieur du coffret de branchement pour effectuer les branchements correctement.

Aux États-Unis, cette unité est conçue pour être installée selon le code électrique national (National Electrical Code, soit NEC), ANSI/NFPA 70-1987. Le but du code NEC est la protection physique des personnes et du matériel contre tout risque provenant de l'utilisation de l'électricité. Ce code comprend des dispositions qui sont considérées comme nécessaires pour la sécurité. En cas de respect des consignes et d'entretien satisfaisant, l'installation sera virtuellement sans danger !

Dans toutes les autres régions du monde, l'unité devra être installée en conformité avec les codes locaux en vigueur. Veuillez contacter les autorités locales.

Les appareils stationnaires qui ne comprennent ni fil électrique, ni prise, ni autre dispositif permettant de débrancher l'appareil de l'alimentation en électricité doivent comporter un appareil de sectionnement omnipolaire, avec un intervalle de contact d'au moins 3 mm, sur l'installation externe.



Cette unité comporte une cosse de mise à la terre qui doit être connectée correctement l'arrière du cadre, par l'installateur agréé. Le lieu de l'installation est indiqué par le symbole de liaison équipotentielle (5021- CEI 60417-1) situé sur le panneau amovible et sur le cadre.



ATTENTION : cette unité doit être reliée à la terre correctement ! Le manquement à cette instruction pourra entraîner de graves blessures dues à un choc électrique.

La rotation du batteur doit s'effectuer dans le sens des aiguilles d'une montre, lorsqu'on regarde l'ouverture du cylindre de réfrigération.



Remarque : Les procédures suivantes doivent être effectuées par un réparateur formé.

Pour corriger le sens de la rotation sur une unité triphasée, échanger deux des câbles d'alimentation électrique au niveau de la plaque à bornes principale de l'unité seulement.

Pour corriger le sens de la rotation sur une unité monophasée, changer les fils conducteurs à l'intérieur du moteur du batteur. (Suivre le schéma imprimé sur le moteur.)

Les branchements électriques se font directement à la plaque à bornes qui se situe derrière le panneau avant inférieur.

Votre unité de réfrigération a été conçue et fabriquée avec soin, de façon à vous garantir un fonctionnement sûr. Ces machines, lorsqu'elles sont utilisées et entretenues correctement, donneront un produit de qualité constante. Comme pour tout produit mécanique, le nettoyage et l'entretien sont nécessaires. Si les procédures de fonctionnement décrites dans ce manuel sont respectées à la lettre, le soin et l'attention requis seront minimaux.

Il faudra lire le présent manuel de l'opérateur avant de faire fonctionner la machine ou d'effectuer toute opération d'entretien.

Votre unité de réfrigération Taylor NE compensera PAS à un moment donné et NE corrigera PAS les erreurs effectuées durant la mise en service ou les opérations de remplissage. L'assemblage initial et les procédures de calibrage initiales sont donc d'une importance primordiale. Il est fortement conseillé que tout le personnel responsable du fonctionnement de cette machine, que ce soit pour le montage ou le démontage, revoie ces procédures ensemble de façon à être formé correctement et pour qu'il n'y ait pas de confusion possible.

En cas de besoin d'assistance technique, veuillez contacter votre distributeur Taylor agréé local.



La présence du symbole de la benne roulante barrée sur ce produit signifie que le produit est en conformité avec la directive UE, ainsi qu'avec d'autres réglementations similaires applicables à partir du 13 août 2005. Par conséquent, il faudra s'en débarrasser séparément, après utilisation finale ; il ne sera pas possible de le jeter parmi d'autres ordures ménagères non-triées.

L'utilisateur est chargé de déposer le produit sur le lieu de collecte approprié, selon les spécifications des réglementations locales.

Pour davantage d'informations en ce qui concerne les réglementations locales en vigueur, veuillez contacter votre mairie et/ou votre distributeur local.

Limitation de responsabilité vis-à-vis du compresseur

Les compresseurs de réfrigération de cette machine sont garantis pour le temps indiqué sur la carte de garantie accompagnant cette machine. Cependant, du fait du Protocole de Montréal et des amendements américains à l'acte américain d'air propre de 1990 (U.S. Clean Air Act), beaucoup de fluides frigorigènes nouveaux sont en processus de test et de développement et cherchent à faire leur entrée dans l'industrie. Certains de ces nouveaux frigorigènes, selon la publicité, pourraient remplacer facilement les anciens, dans nombre d'applications. Il est important de noter que, dans le cas de service d'entretien normal du système de réfrigération de cette machine, **il faudra utiliser exclusivement le frigorigène mentionné sur l'étiquette de données qui s'y trouve**. L'utilisation non-autorisée de liquides frigorigènes autres annule la garantie du compresseur. Il incombe au propriétaire de communiquer ceci au technicien qu'il emploie.

Il est également important de noter que Taylor ne garantit pas le frigorigène utilisé dans la machine. Par exemple, dans le cas où il y aurait perte de frigorigène lors d'un service d'entretien ordinaire de la machine, Taylor n'est pas dans l'obligation de fournir, ni d'assurer son remplacement, que ce soit en échange de paiement ou non. Taylor est sous obligation de recommander un remplacement convenable, dans le cas où le frigorigène d'origine serait banni, deviendrait obsolète ou ne serait plus en vente durant la garantie de cinq ans du compresseur.

Taylor se tient régulièrement au courant des innovations dans l'industrie et teste les nouveaux produits, lorsqu'ils se présentent. Dans le cas où, après avoir été testé par nous, un produit nouveau s'avèrerait acceptable comme remplacement sans complications, la limitation ci-dessus serait rendue nulle. Pour connaître le statut le plus récent d'un liquide frigorigène autre par rapport à la garantie de votre compresseur, veuillez téléphoner à votre distributeur Taylor local ou à l'usine Taylor. Soyez prêt à fournir le numéro de modèle / numéro de série de l'unité en question.

Taylor prend au sérieux la sécurité de l'opérateur lors de ses contacts avec l'unité de réfrigération et ses pièces. Taylor a fait des efforts considérables de conception et de fabrication de caractéristiques de sécurité intégrées, à la fois pour votre protection et celle du réparateur. Par exemple, des étiquettes d'avertissement sont maintenant posées sur l'unité de réfrigération pour indiquer encore une fois les précautions de sécurité à l'opérateur.



IMPORTANT – Le non-respect des précautions de sécurité suivantes pourra entraîner des blessures graves. Le non-respect de ces avertissements pourra également entraîner un endommagement de la machine et de ses composantes. L'endommagement de composante entraînera des coûts de remplacement des pièces et de service de réparation.

Pour utiliser en sécurité :



NE PAS utiliser l'unité de réfrigération avant d'avoir lu le présent mode d'emploi. Le manquement à cette instruction peut entraîner l'endommagement du matériel, un mauvais fonctionnement de l'unité, des problèmes de santé ou des blessures.



- **NE PAS** utiliser l'unité sans qu'elle soit correctement reliée à la terre.
- **NE PAS** faire fonctionner l'unité avec des fusibles plus grands que ceux qui sont indiqués sur la plaque de données de l'unité de réfrigération.
- **NE PAS** tenter de réparation tant que l'alimentation électrique principale de l'unité est branchée.

Le manquement à ces consignes pourra entraîner une électrocution ou un endommagement de l'unité. Contacter un électricien.



NE PAS utiliser de jet d'eau pour nettoyer ou rincer cette unité de réfrigération. Le manquement à ces consignes pourra entraîner une électrocution grave.



- **NE PAS** laisser de personnel non-formé utiliser cette machine.
- **NE PAS** faire fonctionner l'unité à moins que tous les panneaux de service et portes d'accès ne soient retenus par des vis.
- **NE PAS** retirer la porte, le batteur, les lames du racleur ou l'axe d'entraînement à moins que le bouton de commande soit en position éteinte.
- **NE PAS** placer d'objet dans le bec de distribution, ni y mettre les doigts.

Le manquement à ces consignes pourra entraîner la contamination du produit ou des blessures du fait de pièces dangereuses non fixes.



Cette unité doit être placée sur une surface plane. Le manquement à cette consigne pourra entraîner des blessures ou un endommagement du matériel.



FAIRE PREUVE DE BEAUCOUP DE PRÉCAUTIONS lors du retrait de l'ensemble du batteur. Les lames du racleur sont extrêmement aiguës et donc coupantes.

NE PAS obstruer les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air :

C709 : Il est nécessaire d'avoir un minimum de 152 mm (6 po.) des deux côtés et de 0 mm à l'arrière.

C717 : un minimum de 76 mm (3 po.) d'espace est nécessaire de tous les côtés. Installer le déflecteur fourni pour éviter le recyclage d'air chaud.

Le manquement à ces consignes pourra entraîner un mauvais fonctionnement de l'unité et l'endommagement de la machine.

Ces unités sont conçues pour fonctionner à l'intérieur, à température ambiante normale, c'est à dire entre 21 °C et 24 °C (70 °F et 75 °F). Ces unités ont pu fonctionner sans problème à des températures ambiantes élevées de 40 °C (104 °F), à capacité réduite.

NIVEAU SONORE : la propagation de bruit aérien ne dépasse pas 78 dB(A), lorsqu'elle est mesurée à une distance d'un mètre de la surface de l'appareil et à une hauteur de 1,6 mètres du sol.

Section 4 Identification des pièces de l'utilisateur

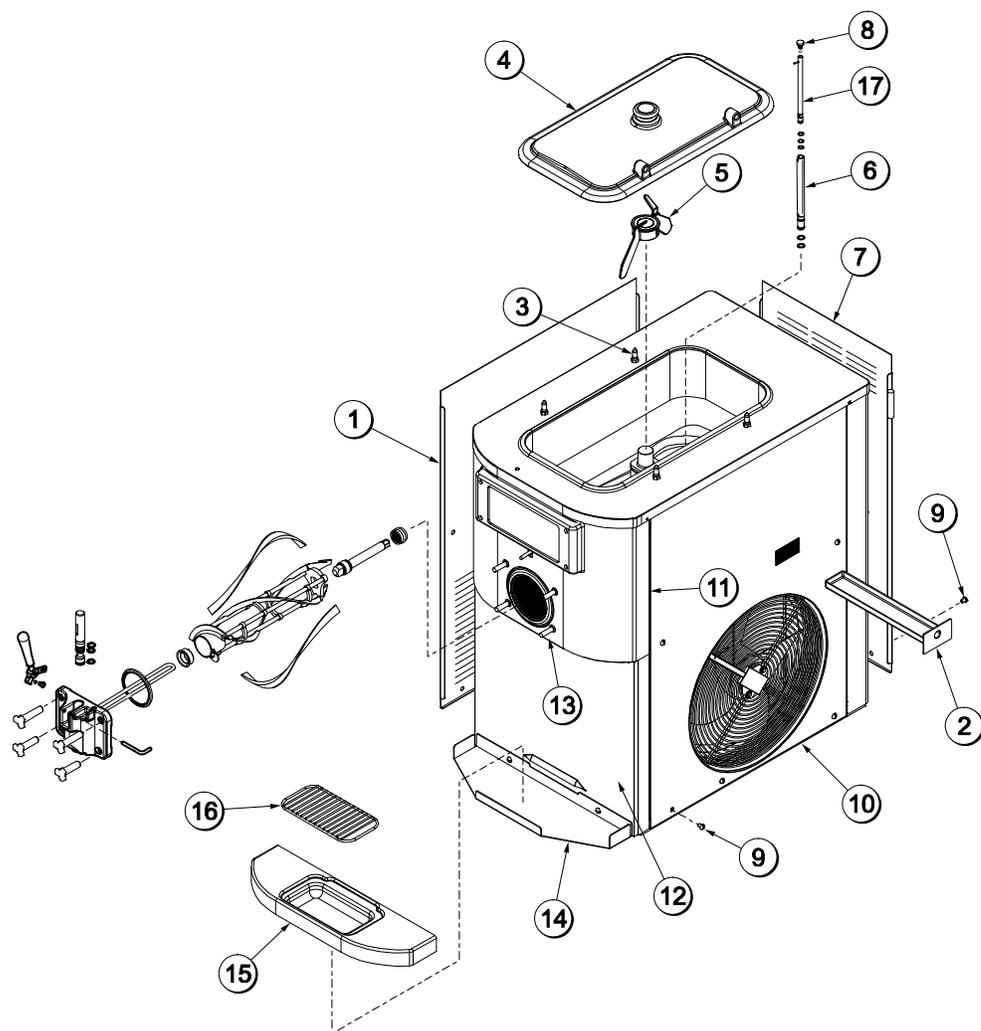


Figure 1

ART.	DESCRIPTION	NO PIÈCE
1	PANNEAU-LATÉRAL-GAUCHE	056963-SP1
2	BAC-GOUTTES LONGUEUR 11-5/8	027503
3	GOUPILLE-RETENUE- COUV. RÉSERVOIR	043934
4	COUVERCLE-RÉSERVOIR *NOIR.	053809-1
5	LAME A.-AGITATEUR	X56591
6	TUBE A.-ALIMENTATION EXTÉR. -TC	X34641
7	PANNEAU-ARRIÈRE	056077-SP1
8	ORIFICE	022465-100
9	VIS À MÉTAUX TÊTE RONDE - 1/4-20X3/8 INOX	011694

ART.	DESCRIPTION	NO PIÈCE
10	PANNEAU A-LATÉRAL-DROIT	X57871
11	PANNEAU A. -AVANT-SUPÉR.	X59423
12	PANNEAU A. -AVANT-INFÉR.	X58955
13	GOUJON-TÊTE CORNET	055987
14	ÉTAGÈRE-PLATEAU RÉCUP. GOUTTES	056076
15	PLATEAU-RÉCUP. GOUTTES	056858
16	PROTECTION-GRILLE	049203
17	TUBE A.-ALIMENTATION INTÉR. AUTO NETTOYANT	X32824-2

Assemblage batteur et porte à bec unique sur modèle C709

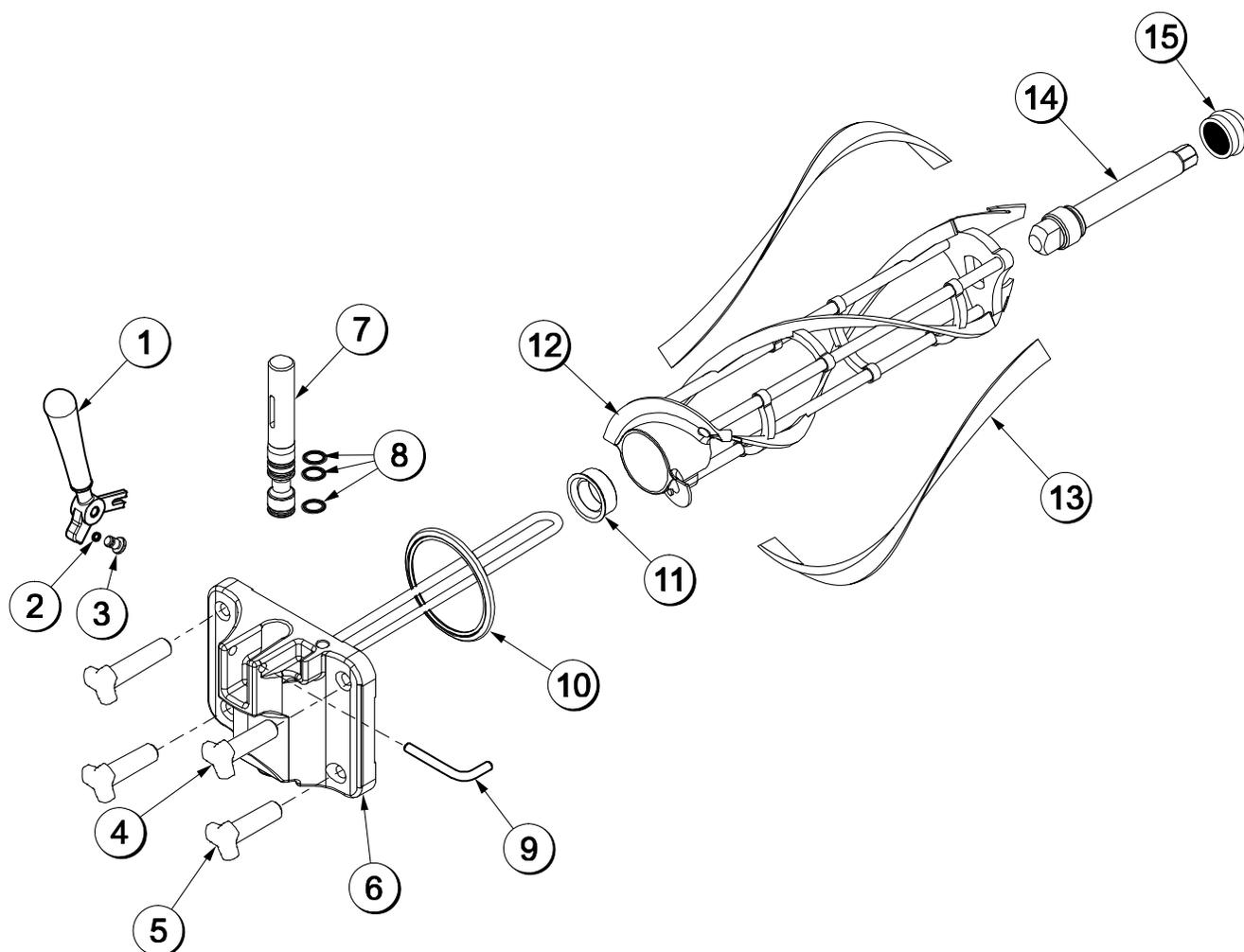


Figure 2

ART.	DESCRIPTION	NO PIÈCE
1	POIGNÉE A.-TIRAGE-SOUDÉE	X56246
2	JOINT TORIQUE-1/4 DIAM EXT X 0,070 LARGE 50	015872
3	VIS-RÉGLAGE-5/16-24	056332
4	ÉCROU-GOUJON NOIR (3,250 PO.)	058765
5	ÉCROU-GOUJON NOIR (2,563 PO.)	058764
6	PORTE A.- AVEC TIGE DÉFLECTEUR	X57332 □ SE R
7	VANNE A. -TIRAGE	X55820
8	JOINT TORIQUE - VANNE DE TIRAGE-INOX	014402

ART.	DESCRIPTION	NO PIÈCE
9	GOUPILLE-POIGNÉE-INOX	055819
10	JOINT-PORTE TC 4 PO. DBL	048926
11	PALIER-AVANT	050216
12	BATTEUR A.-3,4 QT HÉLICOIRE	X31761
13	LAME-RACLEUR-PLASTIQUE	035174
14	AXE-BATTEUR	056078
15	JOINT ÉTANCHE-AXE ENTRAÎN.	032560

Modèle C717

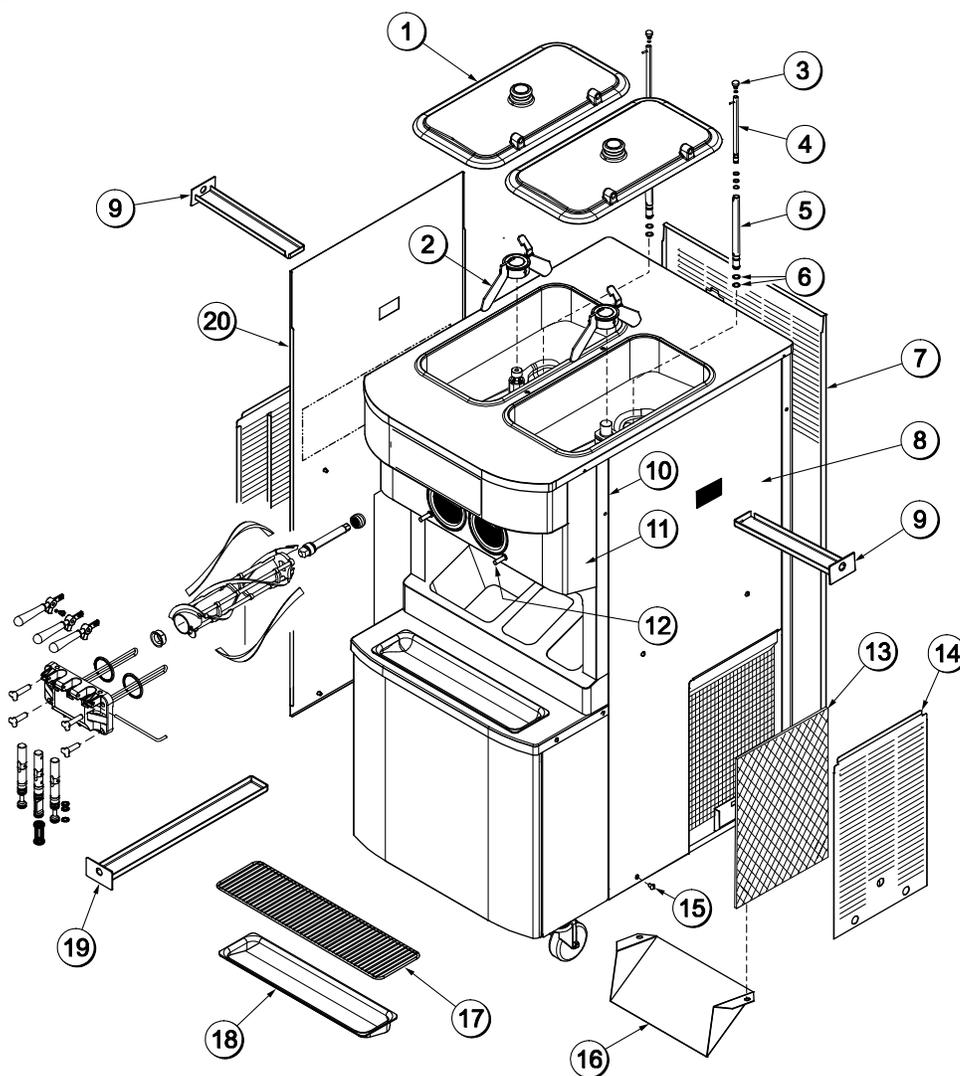


Figure 3

ART.	DESCRIPTION	NO PIÈCE
1	COUVERCLE-RÉSERVOIR	053809-1
2	LAME A.-AGITATEUR	X56591
3	ORIFICE	022465-100
4	TUBE A.- VIS ALIMENTATION INTÉR. - 3/16H	X32824-3
5	TUBE A.-ALIMENTATION EXTÉR.-TC	X34641
6	JOINT TORIQUE - 0,643 DIAM EXT X 0,077 LARGE	018572
7	PANNEAU-ARRIÈRE	059917
8	PANNEAU-LATÉRAL*DROIT	059907
9	BAC-GOUTTES 12.5	059736
10	PANNEAU A.-AVANT	X59920

ART.	DESCRIPTION	NO PIÈCE
11	PANNEAU A.-AVANT	X59836
12	GOUJON-TÊTE CORNET	055987
13	FILTRE-AIR-POLY-FLO	052779-11
14	PANNEAU A.-FILTRE-ÉVENTS	X59928
15	VIS À MÉTAUX TÊTE RONDE - 1/4-20 X 3/8 INOX	011694
16	DÉFLECTEUR—ÉVAC. TURBINE DE SOUFFLAGE	059929
17	GRILLE-PROTECTION-19-3/4 L	033813
18	PLATEAU-GOUTTES-19-5/8 L X 4-7/8	033812
19	BAC-GOUTTES LONGUEUR 19-1/2	035034
20	PANNEAU-LATÉRAL-GAUCHE	059906

Assemblage batteur et porte à trois becs sur modèle C717

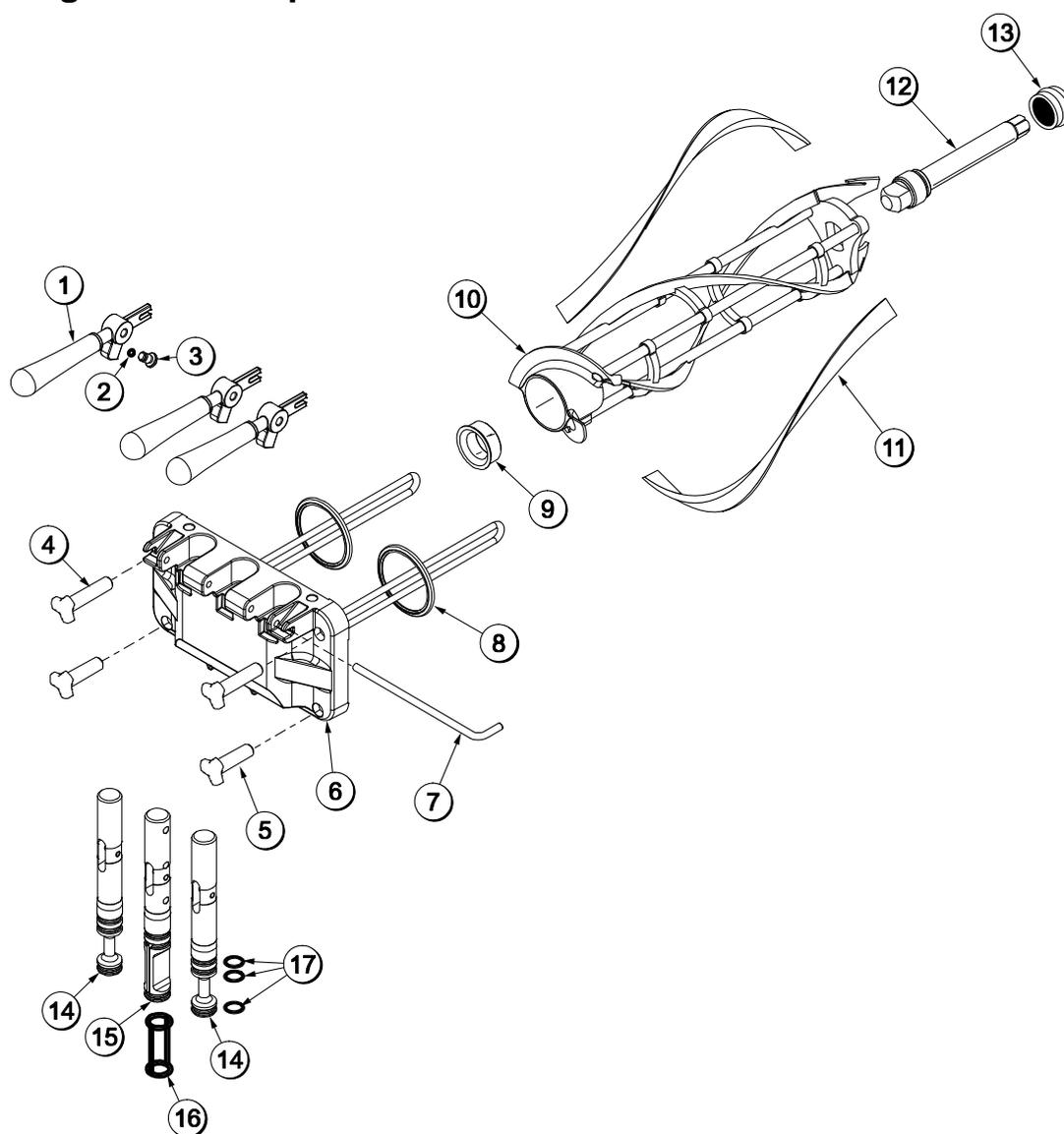


Figure 4

ART.	DESCRIPTION	NO PIÈCE
1	POIGNÉE A.-TIRAGE-SOUDÉE	X56421-1
2	JOINT TORIQUE-1/4 DIAM EXT X 0,070 LARGE 50	015872
3	VIS-RÉGLAGE-5/16-24	056332
4	ÉCROU-GOUJON NOIR 3,250 LONG	058765
5	ÉCROU-GOUJON NOIR 2,563 LONG	058764
6	PORTE A.-*GR TIGE*SANS PRG	X59924-SER
7	GOUPILLE-POIGNÉE-JUMELLE	059894
8	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ-PORTE TC 4 PO-DOUBLE	048926-1
9	PALIER-AVANT	050216

ART.	DESCRIPTION	NO PIÈCE
10	BATTEUR A. - 3,4 QT.- HÉLICORE	X31761
11	LAME-RACLEUR-PLASTIQUE 17	035174
12	AXE-BATTEUR	032564
13	JOINT ÉTANCHE-AXE ENTRAÎN.	032560
14	VANNE A.-TIRAGE-G ET DR	X59888
15	VANNE A.-TIRAGE-CENTRE	X59890
16	JOINT-VANNE DE TIRAGE	034698
17	JOINT TORIQUE-7/8 DIAM EXT X 0,103 LARGE	014402

Assemblage du tube d'admission

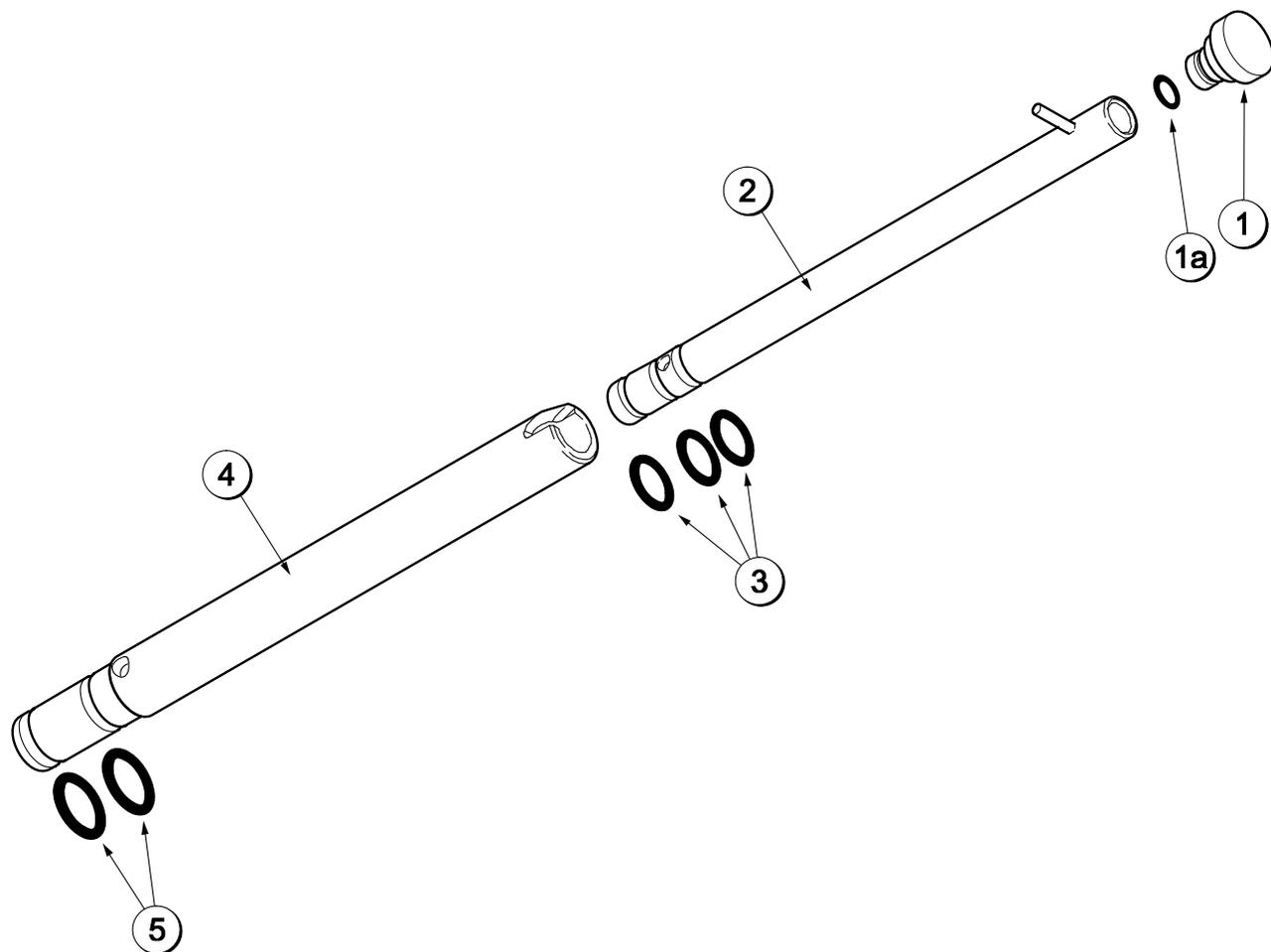


Figure 5

ART.	DESCRIPTION	NO PIÈCE
1	ORIFICE D'AIR	022465-100
1a	JOINT TORIQUE	016137
2	TUBE A.-ALIMENTATION INTÉR. AUTO NETTOYANT (C709)	X32824-2
	TUBE A.-ALIMENTATION INTÉR. AUTO NETTOYANT (C717)	X32824-3

ART.	DESCRIPTION	NO PIÈCE
3	JOINT TORIQUE- 0,291 DIA. INT. x 0,080 LARGE	018550
4	TUBE A.-ALIMENTATION EXTÉR. TC	X34641
5	JOINT TORIQUE – 0,643 DIAM EXT X 0,077 LARGE	018572

Accessoires

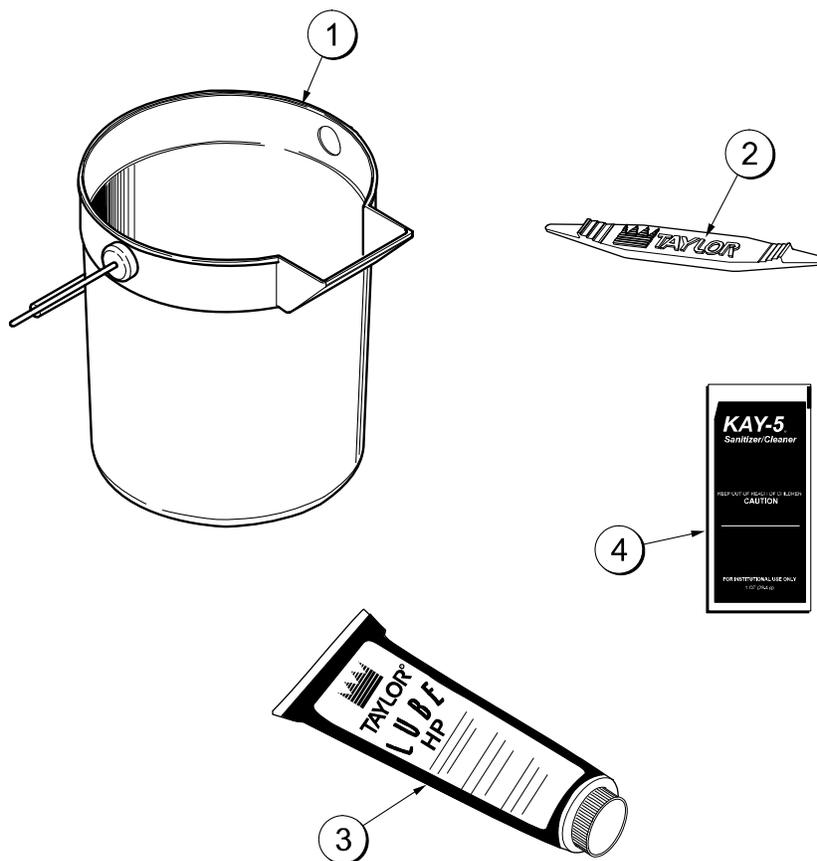


Figure 6

ART.	DESCRIPTION	NO PIÈCE
1	SEAU-MÉLANGE 10 QT	013163
2	OUTIL-RETRAIT JOINT TORIQUE	048260-WHT
3	LUBRIFIANT TAYLOR HAUTE PERF	048232

ART.	DESCRIPTION	NO PIÈCE
4	ASEPTISANT KAY-5 CARTONS 125	041082
*5	KIT A.-MISE AU POINT (C709)	X49463-58
	KIT A.-MISE AU POINT (C717)	X49463-79

*NON ILLUSTRÉ

Brosses

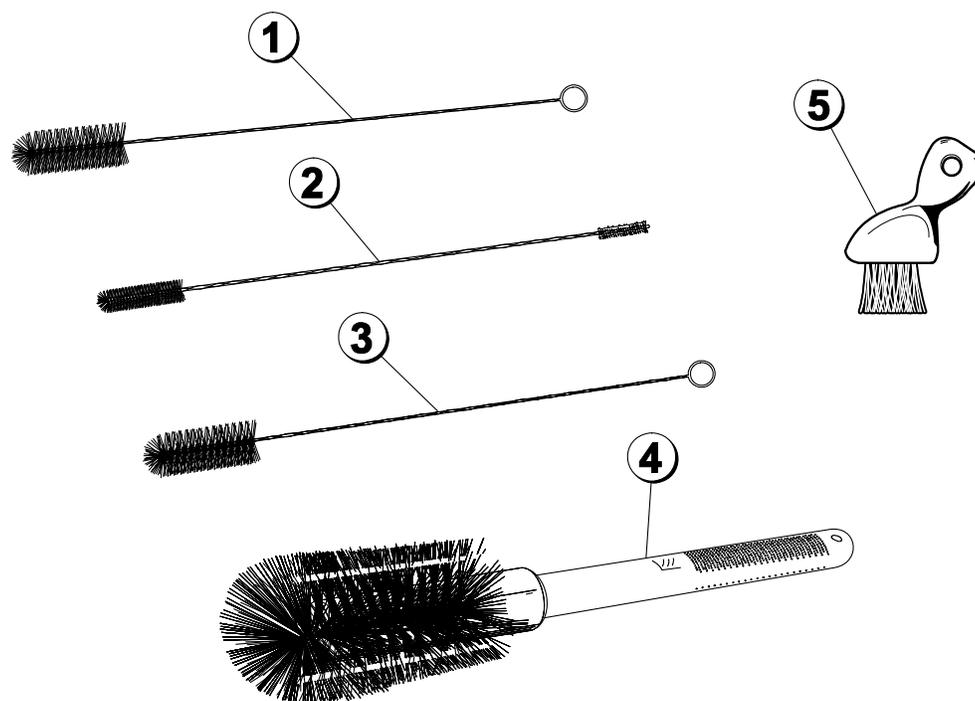


Figure 7

ART.	DESCRIPTION	No. pièce
1	BROSSE-PALIER ARRIÈRE 1 PO D X 2 PO L	013071
2	BROSSE DOUBLE	013072
3	BROSSE-VANNE TIRAGE 1 PO DIA. EXT. x 2	013073

ART.	DESCRIPTION	NO PIÈCE
4	BROSSE-CORPS POMPE MÉLANGE 3 PO. X 7 PO.	023316
5	BROSSE-EXTRÉMITÉ-BEC-PORTE-INOX.	039719

Section 5

Important : À l'opérateur

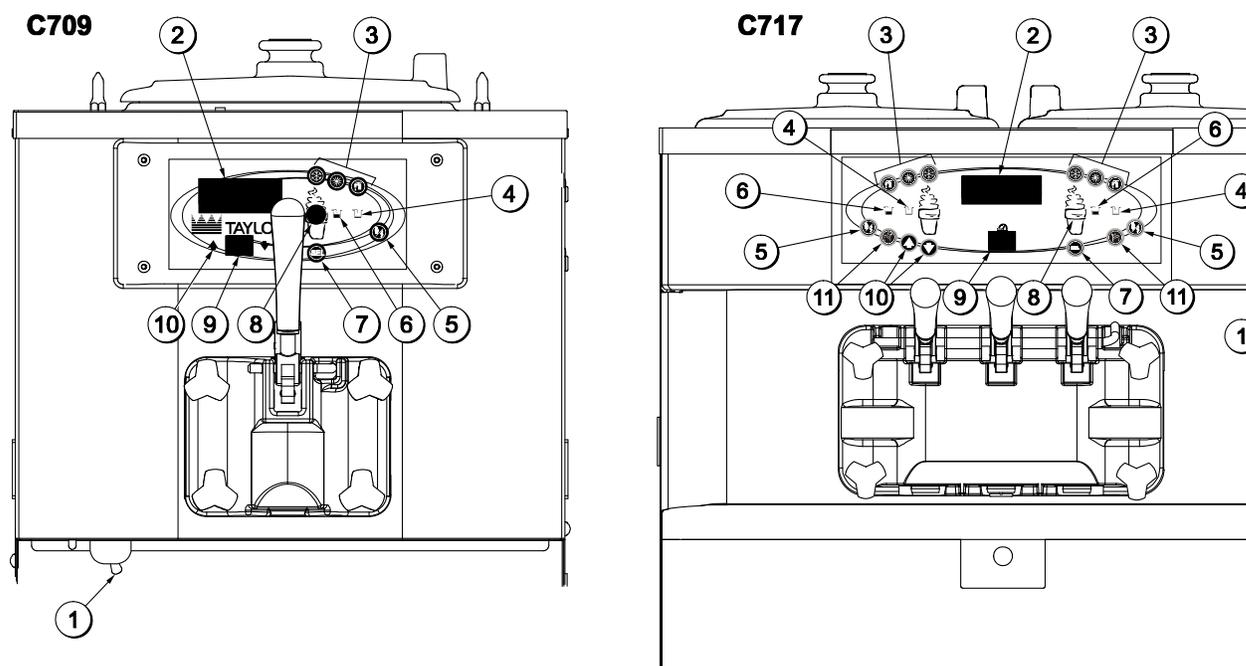


Figure 8

ART.	DESCRIPTION
1	INTERRUPTEUR PRINCIPAL
2	ÉCRAN À CRISTAUX LIQUIDES
3	TOUCHES
4	INDICATEUR RUPTURE MÉLANGE
5	TOUCHE ATTENTE
6	INDICATEUR MÉLANGE INSUFFISANT
7	TOUCHE SÉLECTION
8	TOUCHE MENU DE SERVICE
9	COMPTEUR NETTOYAGE À LA BROSSE
10	FLÈCHES
11	TOUCHE ÉLÉMENT DE CHAUFFE GARNITURE

Définition des symboles

Pour assurer une meilleure communication sur la scène internationale, les mots ont été remplacés par des symboles sur beaucoup de nos boutons opérateurs, fonctions et indicateurs de fautes. Votre matériel Taylor est conçu avec ces symboles internationaux.

Le tableau suivant donne les définitions de ces symboles.



= SÉLECTION



= FLÈCHE ASCENDANTE



= FLÈCHE DESCENDANTE



= AUTOMATIQUE



= CYCLE DE CHALEUR



= LAVAGE



= MÉLANGE INSUFFISANT



= RUPTURE DE MÉLANGE



= AFFICHAGE DU MENU



= ATTENTE

Interrupteur marche/arrêt

En position ON (marche), il permet le fonctionnement du panneau de commande.

Écran fluorescent

L'écran fluorescent se situe sur le panneau de commande avant. Lors du fonctionnement normal, l'écran est vide. L'écran sert à afficher les options de menu et à avertir l'utilisateur de toute erreur détectée. Sur les modèles internationaux, l'écran indique la température du mélange dans le réservoir.

Témoins lumineux

MÉLANGE INSUFFISANT – Lorsque le symbole MÉLANGE INSUFFISANT  s'allume, le réservoir à mélange est en situation d'approvisionnement bas de mélange et il doit être rempli aussi rapidement que possible.

RUPTURE DE MÉLANGE – Lorsque le symbole RUPTURE DE MÉLANGE  s'allume, le réservoir à mélange est pratiquement vide et l'approvisionnement en mélange est insuffisant pour permettre le fonctionnement de l'unité de réfrigération. Le mode AUTOMATIQUE se verrouille alors et l'unité se met en mode d'ATTENTE. Pour lancer le système de réfrigération, ajouter du mélange dans le réservoir à mélange et toucher le symbole AUTOMATIQUE . L'unité de réfrigération commence automatiquement à fonctionner.

MODE DE CHAUFFE - Lorsque le symbole de MODE DE CHAUFFE  est allumé, l'unité de réfrigération est en processus de cycle de chaleur.

COMPTEUR NETTOYAGE À LA BROSSE - Lorsque le COMTEUR NETTOYAGE À LA BROSSE arrive à "1", la machine doit être démontée et nettoyée à la brosse dans les 24 heures.

Symbole d'attente

La fonction d'attente permet de conserver le produit à une température inférieure à 4,4 °C (40 °F), à la fois dans le réservoir et dans le cylindre de réfrigération. Cette fonction est utile pour les périodes prolongées d'inactivité ; elle permet d'éviter que le produit ne soit surmêlé et ne se décompose.

Pour activer la fonction ATTENTE, entrer le code d'accès du menu du manager (Cf. page 18). Retirer l'orifice d'air et tourner le tube d'admission interne, de façon à ce que la goupille repose sur le dessus du tube d'admission externe. Lorsque la fonction ATTENTE a été sélectionnée, le symbole ATTENTE  s'allume, indiquant que la fonction d'attente a été activée. En mode ATTENTE, les

fonctions LAVAGE et AUTOMATIQUE s'annulent automatiquement.

Pour reprendre le fonctionnement normal, appuyer sur le symbole AUTOMATIQUE ❄️. À la fin du cycle, le mélange qui se trouve dans le cylindre de réfrigération aura atteint la bonne viscosité pour être servi. À ce moment-là, tourner le tube d'admission interne de façon à ce que la goupille s'insère dans la rainure du tube d'admission externe. Installer l'orifice d'air.

Symbole de lavage

Le symbole de LAVAGE 🌀 s'allume au toucher. Ceci indique que le moteur du batteur fonctionne. Il faut que les modes ATTENTE ou AUTOMATIQUE soient annulés, avant activation du mode LAVAGE.

Symbole automatique

Le symbole AUTOMATIQUE ❄️ s'allume au toucher. Ceci indique que le système de réfrigération a été activé. En mode AUTOMATIQUE, les fonctions LAVAGE ou ATTENTE s'annulent automatiquement.

Remarque : un témoin indicateur et un signal sonore se mettent en marche lorsqu'un mode de fonctionnement a été sélectionné. Pour annuler l'une ou l'autre des fonctions, appuyer de nouveau sur la touche. Le témoin et le mode de fonctionnement s'éteignent alors.

Mécanisme de ré-initialisation

Le bouton de ré-initialisation de la C709 se situe sur le panneau de service, sur le côté gauche de la machine. Les boutons de ré-initialisation de la C717 se situent sur le panneau arrière de la machine.

Le ou les boutons de ré-initialisation permettent de protéger le ou les moteurs du batteur d'une condition de surcharge. Dans le cas d'une surcharge, le mécanisme de ré-initialisation se déclenche. Pour ré-initialiser correctement l'unité de réfrigération, mettre l'interrupteur marche/arrêt en position OFF (arrêt). Appuyer fermement sur le bouton de ré-initialisation. Mettre le bouton marche/arrêt en position ON (marche). Toucher le symbole LAVAGE 🌀 et observer le fonctionnement de l'unité.

Remarque : pour annuler la panne, se reporter à la page 18.



AVERTISSEMENT : ne pas utiliser d'objet métallique pour appuyer sur le bouton de ré-initialisation. Le manquement à cette consigne pourra entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Si le moteur du batteur fonctionne correctement, appuyer sur le symbole de LAVAGE 🌀 pour annuler le cycle. Appuyer sur le symbole AUTOMATIQUE ❄️ pour reprendre un fonctionnement normal. Si l'unité s'arrête à nouveau de fonctionner, contacter un agent technique de service agréé.

Poignée de tirage réglable

Ces unités comportent une ou plusieurs poignées de tirage réglables garantissant un contrôle optimal des portions, une meilleure uniformité de la qualité du produit et un contrôle des coûts. La ou les poignées de tirage doivent être réglées de façon à donner un taux de distribution de 142 à 213 g (5 à 7 onces ½) de produit en 10 secondes. Pour AUGMENTER le taux de distribution, tourner la vis DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE, et DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE pour DIMINUER le taux de distribution

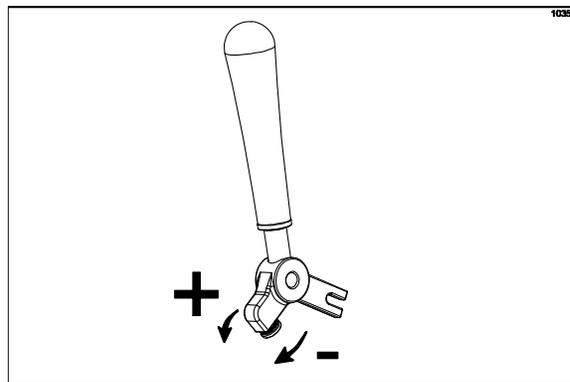


Figure 9

Description de l'écran de fonctionnement

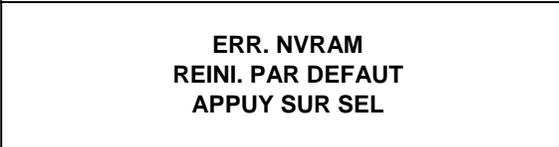
L'écran fluorescent situé au centre du panneau de commande est normalement vide durant le fonctionnement quotidien de la machine. L'écran est activé lorsque le symbole SEL ou le menu du manager sont sélectionnés. L'écran alerte également l'opérateur des erreurs spécifiques détectées par l'unité de commande.

Remarque : les exemples d'écrans de fonctionnement suivants sont présentés comme ils apparaissent sur une C709. La C717 affiche les informations concernant le deuxième cylindre de réfrigération.

Mise en route

Lorsque la machine est mise sous tension, le système de commande commence par effectuer une vérification du système. L'écran affiche "INIT EN COURS". Le système vérifie quatre types de données : LANGUE, DONNEES SYS, DONN. CONFIG et DONN. BLOCAGE.

Lorsque l'écran INIT EN COURS... LANGAGE (langue) s'affiche, l'alarme est en marche. Dans le cas où le système détecte des données corrompues durant la phase d'INITIALISATION, l'écran suivant alerte l'opérateur que les réglages des commandes ont sans doute été changés.



**ERR. NVRAM
REINI. PAR DEFAULT
APPUY SUR SEL**

Figure 10

Cf. "ERR. NVRAM" pour les consignes, si le message ci-dessus apparaît à l'écran.

Une fois que le système a effectué la phase d'initialisation, le nombre de jours restant avant le prochain nettoyage à la brosse s'affiche sur le panneau de commande ; l'écran MINUTERIE SECU s'affiche et l'alarme est en marche.

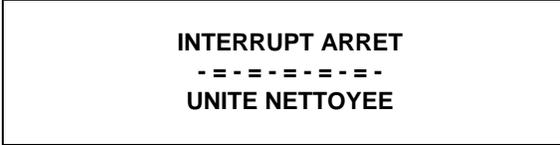


**MINUTERIE SECU
TOUCHE=ANNULER**

Figure 11

L'écran MINUTERIE SECU s'affiche et l'alarme fonctionne pendant 60 secondes ou jusqu'à ce que l'un ou l'autre des symboles de commande soit sélectionné.

Une fois que le plan de sécurité est effectué et que l'interrupteur de marche/arrêt est sur OFF (arrêt), l'écran suivant s'affiche.



**INTERRUPT ARRET
- - - - -
UNITE NETTOYEE**

Figure 12

Interrupteur sur ON (marche)

Lorsque l'interrupteur principal est en position ON (marche), les touches du panneau de commande deviennent actives. Soit l'écran fluorescent est alors vide, soit il indique que la machine a été nettoyée.

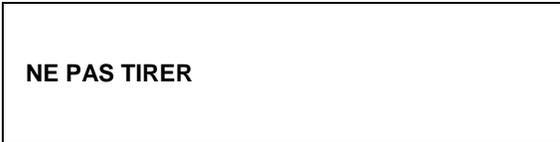


UNITE NETTOYEE

Figure 13

Cycle de chaleur

Le symbole de CHAUFFE  du panneau de commande est allumé durant tout le cycle de traitement de la chaleur. Deux messages d'avertissement s'affichent à l'écran. NE PAS TIRER s'affiche lorsque la température du mélange est en dessous de 54,4 °C (130 °F).



NE PAS TIRER

Figure 14

Lorsque la température du mélange est au-dessus de 54,4 °C (130 °F), l'écran affiche un message indiquant que la machine contient du PRODUIT CHAUD.



Figure 15



NE PAS chercher à tirer de produit, ni à démonter l'unité durant le cycle de CHALEUR. Le produit est chaud et sous haute pression.

Pendant le cycle de CHAUFFE, la température du mélange dans le réservoir et le cylindre de réfrigération doit atteindre 66,1 °C (151 °F) en 90 minutes.

Lorsque la phase de chauffe est terminée, l'unité passe à la phase de maintien du cycle. La phase de maintien maintient la température au-dessus de 66,1 °C (151 °F) pendant un minimum de 35 minutes.

La phase finale du cycle de traitement par la chaleur est la phase de refroidissement. L'unité de réfrigération doit refroidir le mélange à moins de 5 °C (41 °F) en 90 minutes.

Lorsque l'ensemble du cycle de chaleur est terminé, le symbole CHAUFFE  s'éteint. La machine passe au mode d'ATTENTE (le symbole ATTENTE  s'allume). La machine peut être placée en mode AUTOMATIQUE ou bien rester en mode ATTENTE.

Pour être en conformité avec les normes d'hygiène, les unités avec système de traitement par la chaleur **doivent** effectuer un cycle complet de traitement par la chaleur par jour et elles **doivent** être démontées et nettoyées à la brosse tous les 14 jours au minimum. Le nettoyage à la brosse comprend le démontage normal et la procédure de nettoyage décrits dans ce mode d'emploi. Le manquement à ces instructions aura pour conséquence un verrouillage du mode AUTOMATIQUE.

Toujours respecter les directives locales pour ce qui est du nombre maximum de jours autorisé entre deux cycles de nettoyage à la brosse (Cf. menu du manager, pour le réglage des intervalles de nettoyage à la brosse, page 21).

Pour les modèles internationaux uniquement :

Lorsque l'interrupteur principal est en position ON (marche), certains des modèles internationaux affichent continuellement la température des différents réservoirs à mélange (Cf Figure 16).

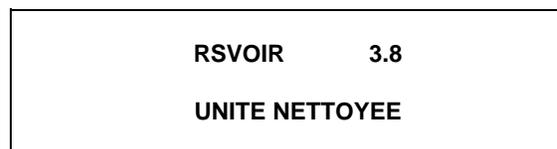


Figure 16

Si la commande est réglée sur la configuration internationale, l'écran suivant apparaît lorsqu'on appuie sur le symbole de chauffe et que la machine est en mode AUTOMATIQUE ou ATTENTE (Cf Figure 17).

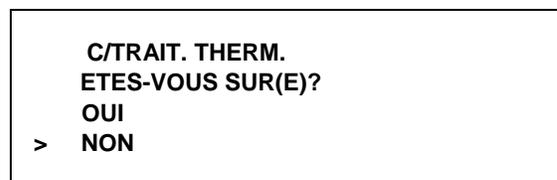


Figure 17

Utiliser le symbole de flèche ascendante ou descendante pour déplacer le curseur sur « OUI ». Toucher le symbole SEL pour lancer un cycle de chauffe immédiatement.

Si la commande est réglée sur la configuration internationale, il est possible de choisir ATTENTE en appuyant sur le symbole ATTENTE, sans passer par le menu du manager.

Verrouillages et blocages de l'unité de réfrigération

Il existe deux types de blocages de l'unité : verrouillage ou blocage temporaire. En cas de verrouillage, la machine doit être démontée et nettoyée à la brosse. Un blocage temporaire peut être corrigé, soit en démontant la machine et en la nettoyant à la brosse, soit en lançant un autre cycle de traitement par la chaleur.

Verrouillage : deux sortes d'échecs peuvent conduire à un verrouillage :

1. **Le compteur de nettoyage à la brosse a été dépassé (le réglage maximal est de 14 jours).**

**FIN DU NETTOYAGE A
UNITE BLOQUEE
NETTOY. EXIGE
WASH PR NETT BROSSE**

Figure 18

Appuyer sur le symbole LAVAGE  pour afficher l'écran suivant :

UNITE BLOQUEE

Figure 19

2. **La sonde à thermistance (cylindre de réfrigération ou réservoir à mélange) est tombée en panne pendant le processus de traitement par la chaleur.**

**ERREUR SYST.
UNITE BLOQUEE
MAINT. EXIGEE
APPUY SUR SEL**

Figure 20

Pour identifier quelle est la sonde à thermistance qui a causé le verrouillage, appuyer sur SEL.

**ERR. THERM. RSVR
UNITE BLOQUEE**

Figure 21

Si la machine est verrouillée et qu'on essaye de la faire passer en mode AUTOMATIQUE, elle passe alors en mode ATTENTE et affiche le message suivant.

UNITE BLOQUEE

Figure 22

Pour recouvrer le message identifiant la raison du verrouillage, mettre l'interrupteur principal sur OFF (arrêt) pendant cinq secondes, puis le remettre en marche, sur ON. Le message d'origine indiquant la raison du verrouillage apparaît alors. La description de la panne (DESCRIPTION ERREUR) peut également être trouvée dans le menu du manager (Cf. page 22).

Le message UNITE BLOQUEE reste à l'écran jusqu'à ce que le nettoyage à la brosse requis soit effectué. L'unité doit être démontée pour que le compteur de cinq minutes s'affichant à l'écran puisse s'activer. Une fois que le compteur arrive à zéro, le verrouillage est annulé.

Blocage temporaire : lorsqu'aucun cycle de traitement par la chaleur n'a été lancé dans les dernières 24 heures, la machine passe en situation de blocage temporaire. Lors d'un blocage temporaire, l'opérateur a la possibilité de corriger la cause du blocage. Il a le choix entre lancer un autre cycle de chaleur ou nettoyer la machine à la brosse. Lors d'un blocage temporaire, la machine se place en mode ATTENTE. Le message suivant apparaît à l'écran. La cause du blocage temporaire est indiquée sur la seconde ligne.

**ECHEC PASTEURISATION
RAISON
ENCLENCHER C/P
WASH PR NETT BROSSE**

Figure 23

Lorsque la cause du blocage temporaire est corrigée, le fait d'appuyer sur le symbole de CHAUFFE  permet de lancer immédiatement un cycle de chaleur. Si on appuie sur le symbole LAVAGE  lorsque le message ci-dessus est à l'écran, la machine se verrouille et le nettoyage à la brosse est alors obligatoire.

Les différents messages qui apparaissent sur la seconde ligne de l'écran en cas de blocage temporaire sont les suivants :

INTERRUPT ARRET	L'interrupteur de marche/arrêt est en position OFF (arrêt).
EPUISEMENT MELANGE	Une situation de rupture de mélange s'est présentée.
AUTO/ATTENTE ARRET	L'unité n'était ni en mode AUTOMATIQUE, ni en mode ATTENTE.
AUCUN ESSAI C/CHAUF	Il n'y a pas eu de lancement de cycle de traitement par la chaleur dans les dernières 24 heures. (L'heure automatique de cycle (DEPART HEURE CHAUF) a été avancée, une coupure électrique a eu lieu au moment où le cycle devait se produire ou bien une déficience de sonde à thermistance a empêché le cycle de chaleur de se dérouler correctement.)

Dans le cas où l'écran suivant apparaîtrait, un blocage temporaire s'est produit pendant le cycle de traitement par la chaleur

**ECHEC PASTEURISATION
UNITE BLOQUEE
ENCLENCHER C/P
WASH PR NETT BROSSE**

Figure 24

Un blocage temporaire peut également se produire à tout moment durant le fonctionnement, si la température du réservoir ou du cylindre de réfrigération s'élève au-dessus de 15 °C (59 °F), si la température s'élève au-dessus de 7 °C (45 °F) et reste à ce niveau pendant plus d'une heure, ou si la température s'élève à 5 °C (41 °F) et reste à ce niveau pendant plus de quatre heures. Lorsqu'une situation de SURCHAUFFE PROD. se produit durant le fonctionnement, l'écran suivant apparaît.

**SURCHAUFFE PROD.

ENCLENCHER C/P
WASH PR NETT BROSSE**

Figure 25

Lorsque l'un de ces messages apparaît, le fonctionnement automatique de la machine est impossible, tant que l'unité n'a pas été démontée et nettoyée à la brosse, ou qu'elle n'a pas terminé un cycle de traitement par la chaleur. Appuyer sur le symbole de CHAUFFE * pour lancer un cycle de chaleur, ou appuyer sur le symbole LAVAGE 🧽 pour démonter et nettoyer la machine à la brosse.

Une fois que l'unité de réfrigération est déverrouillée du fait du lancement d'un cycle de traitement par la chaleur, le symbole de CHAUFFE * s'allume et le message suivant apparaît à l'écran.

NE PAS TIRER

Figure 26

Si on appuie sur le symbole LAVAGE 🧽 pour annuler le blocage et pour nettoyer la machine à la brosse, le message UNITE BLOQUEE reste affiché à l'écran, jusqu'à ce que les tâches requises du nettoyage à la brosse aient été effectuées. L'unité doit être démontée pour que le compteur de cinq minutes s'affichant à l'écran puisse s'activer. Une fois que le compteur arrive à zéro, le blocage est annulé.

UNITE BLOQUEE

Figure 27

Pour recouvrer le message identifiant la raison du blocage temporaire, mettre l'interrupteur principal sur OFF (arrêt) pendant cinq secondes, puis le remettre en marche, sur ON. Le message d'origine indiquant la raison du blocage temporaire apparaît alors.

**ECHEC PASTEURISATION
RAISON
ENCLENCHER C/P
WASH PR NETT BROSSE**

Figure 28

La description de la panne (DESCRIPTION ERREUR) peut également être trouvée dans le menu du manager.

Remarque : le menu du manager contient un historique des données de cycles de traitement par la chaleur et des verrouillages/blocages (Cf page 23).

Menu du manager

Le menu du manager sert à accéder aux affichages des fonctions de l'opérateur. Pour accéder au menu, appuyer au centre du symbole CORNET sur le panneau de commande. Les flèches, le symbole SEL et le symbole CORNET s'allument lorsque l'écran CODE ACCES s'affiche.

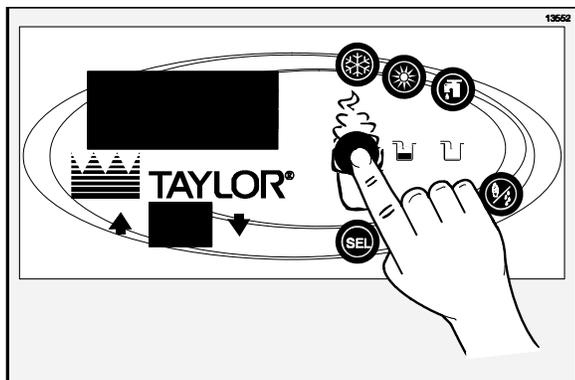


Figure 29

Dans le programme du menu, les flèches et le symbole SEL ont la fonction de touches de menu.

FLÈCHE ASCENDANTE – augmente la valeur se trouvant au-dessus du curseur et s'utilise pour se déplacer vers le haut, dans les affichages textes.

FLÈCHE DESCENDANTE – diminue la valeur se trouvant au-dessus du curseur et s'utilise pour se déplacer vers le bas, dans les affichages textes.

SEL – permet de faire avancer le curseur vers la droite et s'utilise pour sélectionner les options de menu.

Remarque : la machine continue de fonctionner dans le mode où elle se trouvait lorsqu'on est entré dans le menu. Cependant, les touches de commande ne s'allument pas et ne sont pas en état de fonctionnement lorsque le menu du manager est à l'écran. Les touches de commande sont en état de fonctionnement dans le menu du manager, lorsque l'écran de conditions en cours (CONDIT. EN COURS) s'affiche (Cf. Conditions en cours, page 24).

Entrer le code d'accès

L'écran CODE ACCES affiché, utiliser le symbole SEL pour régler le premier chiffre du code, grâce au positionnement du curseur. Lorsque le chiffre voulu est sélectionné, appuyer sur le symbole SEL pour déplacer le curseur jusqu'au nombre suivant voulu.

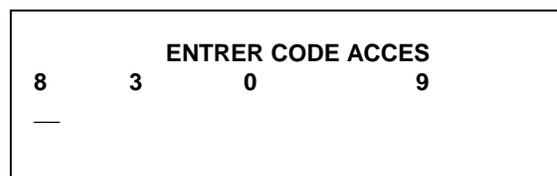


Figure 30

Continuer à saisir les chiffres correspondant au code d'accès approprié (8309), jusqu'à ce que les quatre chiffres soient affichés, puis appuyer sur le symbole SEL. Si le bon code d'accès est saisi, la liste du menu du manager s'affiche à l'écran.

Si un chiffre inexact est sélectionné pour le code d'accès, l'affichage sort du programme de menu lorsque le symbole SEL est sélectionné

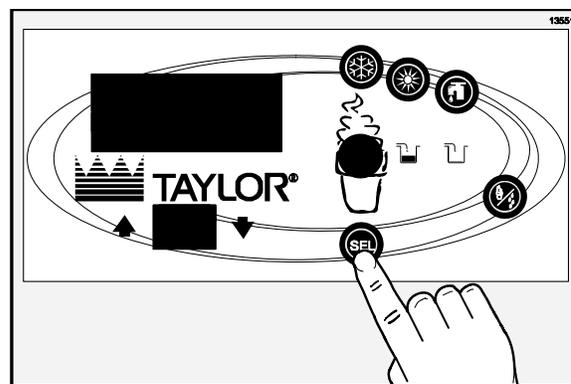


Figure 31

Options de menu

Appuyer sur les FLÈCHES pour monter ou descendre au sein du menu. Sélectionner une option de menu, grâce au symbole SEL. Sortir du programme de menu en choisissant QUITTER LE MENU ou en appuyant sur le symbole CORNET .

Les options de menu suivantes se trouvent dans le menu du manager.

QUITTER LE MENU
REINIT. NBRE PORT.
REGLER HORLOGE
DEPART HEURE CHAUF
TEMP DEMARRAGE
AUTO
MODE ATTENTE
CYCLE DE NETTOYAGE
(C717 uniquement)
NIVEAU MEL AUDIBLE
DESCRIPTION ERREUR
HISTORIQUE BLOCAGE
RESUME CYCLE PAST
DONNEES C/ CHAUFF.
INFO SYSTEME
CONDIT. EN COURS

Choisir QUITTER LE MENU permet de sortir du menu du manager et de revenir au fonctionnement normal des symboles du panneau de commande.

L'écran NBRE DE PORTIONS s'utilise pour vérifier ou régler le nombre de portions distribuées par la machine. Le compteur de portions revient automatiquement à zéro lorsque la machine est nettoyée à la brosse.



Figure 32

Régler le COMPTEUR DE PORTIONS au moyen du symbole SEL, qui permet de passer à l'écran suivant. Appuyer sur la flèche ASCENDANTE pour déplacer la flèche (>) sur OUI et appuyer sur le symbole SEL. Le compteur de portions repart à zéro et sort pour revenir au menu du manager

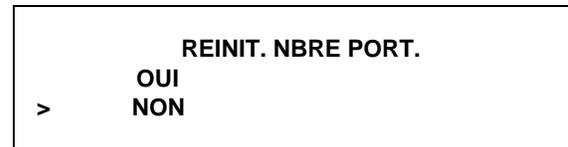


Figure 33

L'option REGLER HORLOGE permet au manager de régler l'heure et la date de l'horloge de commande. L'heure et la date ne peuvent être changées qu'une fois que l'unité de réfrigération a été nettoyée manuellement, et avant qu'elle ait été placée en mode AUTOMATIQUE ou ATTENTE. Le message suivant s'affiche dans le cas où l'option REGLER HORLOGE est sélectionnée, alors que la machine n'est pas en état de nettoyage à la brosse satisfaisant.

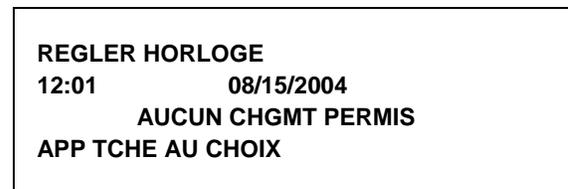


Figure 34

Pour changer l'heure ou la date, choisir l'option REGLER HORLOGE du menu. Appuyer sur la flèche ascendante pour la déplacer de Sortir à Changer, puis appuyer sur le symbole SEL pour sélectionner l'option Changer.

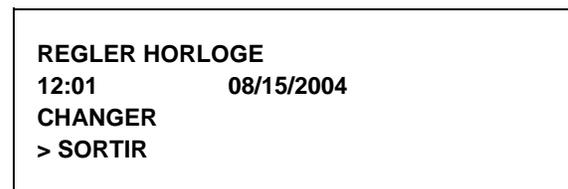


Figure 35

Pour changer l'heure, avec le curseur sous l'heure, appuyer sur la flèche ascendante. Déplacer le curseur sur les minutes en touchant le symbole SEL. Une fois que les minutes voulues sont saisies, toucher le symbole SEL pour faire avancer le curseur au mois.

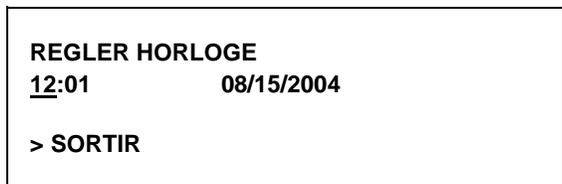


Figure 36

Entrer le mois, le jour et l'année. Toucher ensuite le symbole SEL pour passer à l'écran HEURE D ETE.

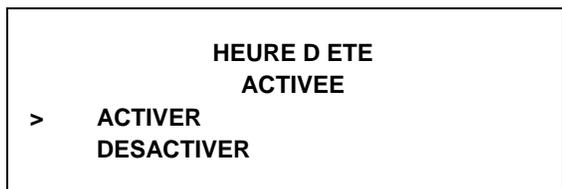


Figure 37

Lorsqu'elle est activée, la fonction de changement d'heure annuel règle automatiquement l'horloge de commande au moment des changements horaires. Pour désactiver la fonction de changement d'heure, appuyer sur la flèche ascendante et la déplacer sur Désactiver. Appuyer ensuite sur le symbole SEL pour sauvegarder le nouveau réglage.

L'écran DEPART HEURE CHAUFF permet au manager de régler l'heure de la journée à laquelle le cycle de traitement par la chaleur doit commencer.

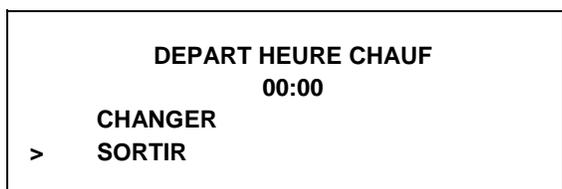


Figure 38

Pour régler DEPART HEURE CHAUFFE (l'heure automatique du cycle), appuyer sur la flèche ascendante, de façon à la déplacer sur Changer. Toucher ensuite le symbole SEL. L'écran affiche l'heure et le curseur se trouve sous l'heure.

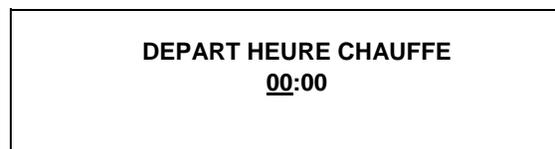


Figure 39

Choisir les flèches pour avancer ou reculer l'heure, jusqu'à obtenir le réglage voulu. Déplacer ensuite le curseur sur les minutes en touchant le symbole SEL. Régler les minutes, puis choisir le symbole SEL pour sauvegarder le réglage obtenu ; revenir ensuite à l'écran DEPART HEURE CHAUFF. Sélectionner le symbole SEL pour sortir de l'écran et revenir au menu.

L'option TEMP DEMARRAGE AUTO permet au manager de régler l'heure de la journée à laquelle la machine entre automatiquement en mode AUTOMATIQUE, depuis le mode d'ATTENTE. La machine doit être en mode ATTENTE, sans qu'il y ait situation de blocage ou de verrouillage de l'unité, pour que le lancement automatique ait lieu à l'heure programmée. L'heure de lancement automatique TEMP DEMARRAGE AUTO peut également être désactivée et il pourra être nécessaire de lancer le mode AUTOMATIQUE manuellement.

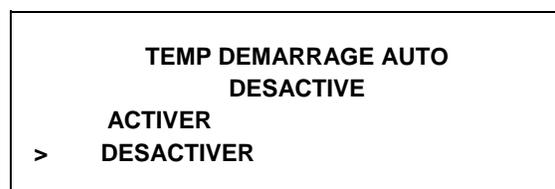


Figure 40

Activer l'heure de lancement automatique (TEMP DEMARRAGE AUTO) en appuyant sur la flèche ascendante et la placer sur Activer. Appuyer sur le symbole SEL pour passer à l'écran suivant.

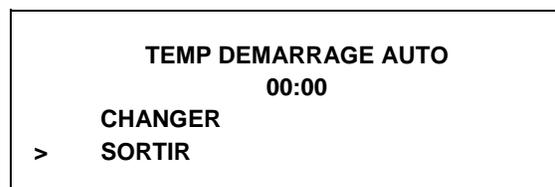


Figure 41

Programmer l'heure de lancement automatique (TEMP DEMARRAGE AUTO) en appuyant sur la flèche ascendante et la placer sur Changer. Appuyer sur le symbole SEL pour passer à l'écran suivant.

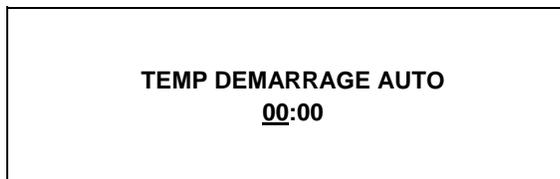


Figure 42

Utiliser les flèches pour programmer l'heure de lancement automatique (TEMP DEMARRAGE AUTO) ; avancer ou reculer le réglage de l'heure se trouvant au-dessus du curseur. Toucher le symbole SEL pour faire avancer le curseur et programmer les minutes. Appuyer sur le symbole SEL pour revenir à l'écran précédent et afficher le nouveau réglage d'heure. Sélectionner le symbole SEL pour sortir de l'écran et revenir au menu.

L'option ATTENTE s'utilise pour placer manuellement la machine en mode d'attente, durant les périodes de non-utilisation particulièrement longues. Choisir l'écran ATTENTE dans le menu. Toucher le symbole SEL pour activer l'attente.

Pour interrompre le fonctionnement en attente, sortir du menu du manager et choisir le mode AUTOMATIQUE.

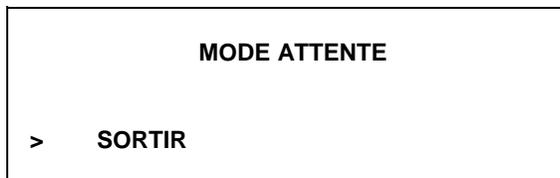


Figure 43

L'option de cycle de nettoyage à la brosse permet au manager de choisir un nombre maximal de jours entre les nettoyages à la brosse de la machine (C717 uniquement). Le cycle de nettoyage à la brosse ne peut être changé qu'une fois que l'unité de réfrigération a été nettoyée manuellement, et avant qu'elle soit placée en mode AUTOMATIQUE ou ATTENTE.

Remarque : cette option n'est accessible que par le menu d'entretien pour la C709.

Le message suivant s'affiche dans le cas où l'option CYCLE DE NETTOYAGE est sélectionnée, alors que la machine n'est pas en état de nettoyage à la brosse satisfaisant.

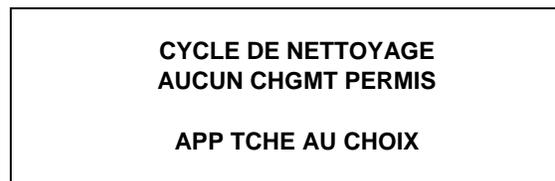


Figure 44

Pour changer le nombre de jours entre deux nettoyages à la brosse, utiliser les flèches. Toucher le symbole SEL pour sauvegarder le réglage et revenir au menu. Le nombre de jours qui s'affiche sur le compteur de nettoyage à la brosse change pour correspondre au nouveau réglage.



Figure 45

Toujours respecter les directives locales pour ce qui est du nombre de jours autorisé entre deux cycles de nettoyage à la brosse.

Lorsque l'option NIVEAU MEL AUDIBLE est activée, elle alerte l'opérateur au moyen d'un signal sonore d'une situation de mélange insuffisant ou de rupture de mélange. L'écran suivant s'affiche lorsqu'on choisit cette option.

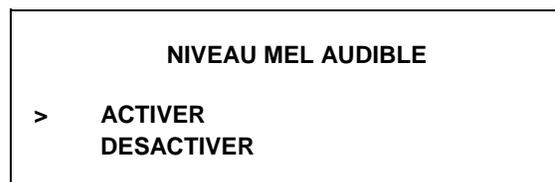


Figure 46

Pour désactiver le signal sonore, appuyer sur la flèche ascendante, de façon à la déplacer sur Désactiver. Sélectionner le symbole SEL pour sauvegarder le nouveau réglage et revenir au menu. Les symboles du panneau de commande pour les situations de mélange insuffisant et de rupture de mélange s'allument lorsque le niveau de mélange baisse dans le réservoir, mais le signal sonore ne sonne plus.

Le menu des pannes (DESCRIPTION ERREUR) indique s'il y a une panne dans l'unité de réfrigération. Lorsqu'aucune panne n'est détectée, l'écran suivant s'affiche

DESCRIPTION ERREUR
AUC ERR DETECTEE

Figure 47

Toucher le symbole SEL pour afficher la panne suivante identifiée ou revenir au menu, s'il n'y a pas d'autre panne. Toucher le symbole SEL à tout moment alors que les pannes sont à l'écran permet d'annuler les pannes, dans le cas où elles sont résolues, lorsqu'on revient à l'écran menu.

Ci-dessous se trouvent les différents messages qui apparaissent, ainsi qu'une explication de la solution.

AUC ERR DETECTEE - aucune panne n'a été identifiée dans l'unité. Lorsque ce message s'affiche, rien de plus n'apparaît à l'écran.

SURCHRG BATEUR - Mettre le bouton marche/arrêt en position OFF (arrêt). Appuyer fermement sur le bouton de ré-initialisation du batteur. Mettre l'interrupteur en position ON (marche) et relancer en mode AUTOMATIQUE.

COMPRESSEUR HPCO - Mettre le bouton marche/arrêt en position OFF (arrêt). Attendre 5 minutes pour que la machine refroidisse. Mettre l'interrupteur en position ON (marche) et relancer en mode AUTOMATIQUE.

ERR. THERM. RSVR - mettre l'interrupteur marche/arrêt en position OFF (arrêt). Contacter un agent de service.

ERR. THERM. CYL - mettre l'interrupteur marche/arrêt en position OFF (arrêt). Contacter un agent de service.

L'écran HISTORIQUE BLOCAGE affiche l'historique des 40 derniers blocages temporaires, verrouillages, dates de nettoyage à la brosse ou cycles de chaleur interrompus. Les numéros de page sont indiqués dans le coin supérieur droit. La page 1 contient toujours l'échec le plus récent.

HISTORIQUE BLOCAGE 1
00/00/00 00:00
RAISON
> QUITTER

Figure 48

La deuxième ligne de l'écran indique la date et l'heure de l'échec. La troisième ligne indique la raison de l'échec, ou bien elle indique si un nettoyage à la brosse satisfaisant a été effectué. Certains échecs ont des causes multiples. Dans ce cas, une page par cause sera générée.

Utiliser les flèches pour avancer ou reculer et visionner chaque écran. Ci-dessous se trouvent les messages variables qui pourront apparaître.

Échecs lors du lancement d'un cycle de traitement par la chaleur :

INTERRUPT. ARRET – l'interrupteur principal est sur OFF (arrêt).

AUTO/ATTENTE ARRET – la commande n'était pas en mode AUTOMATIQUE, ni ATTENTE.

EPUISEMENT MELANGE – une condition de rupture de mélange a causé le problème.

AUCUN ESSAI C/CHAUFF – l'heure automatique de lancement du cycle était réglée pour lancer le cycle plus de 24 heures après le dernier cycle de chaleur effectué.

Pannes se produisant lors du mode de chauffe :

ECHEC MODE CHAUFF – le temps maximal autorisé pour le mode de chauffe a dépassé 90 minutes.

ECHEC MODE REFROI. – le temps maximal autorisé pour le mode de refroidissement a dépassé 90 minutes.

PROBL. DUREE TOTALE – le temps total maximal autorisé pour le traitement par la chaleur a dépassé 4 heures.

FIN DU NETTOYAGE A - le nombre total de jours de fonctionnement a dépassé le réglage du cycle de nettoyage à la brosse.

INTERRUPT. ARRET - l'interrupteur s'est éteint lors du cycle de chaleur.

PANNE COURANT C/CH - une panne de courant s'est produite durant le cycle de traitement par la chaleur.

BAS NIVEAU MELANGE - le niveau de mélange dans le réservoir est trop bas pour qu'un cycle de la chaleur puisse se dérouler correctement.

SURCHARGE BTR C/CH – La surcharge du moteur du batteur s'est déclenchée.

ERREUR THERM CYL – la sonde à thermistance du cylindre de réfrigération est en panne.

ERREUR THERM RSVR – la sonde à thermistance du réservoir est en panne.

ARRET HP – l'interrupteur de haute pression latéral s'est ouvert durant le cycle de traitement par la chaleur.

Pannes se produisant en mode AUTOMATIQUE :

TEMP RES>45F (7C) AP 1 HR - la température du mélange dans le réservoir était supérieure à 7° C (45°F) pendant plus d'une heure.

TEMP CIL>45F (7C) AP 1 HR - la température du mélange dans le cylindre de réfrigération était supérieure à 7° C (45°F) pendant plus d'une heure.

RSVR>41F (5C) APRES 4 HR - la température du mélange dans le réservoir était supérieure à 5° C (41°F) pendant plus de quatre heures.

CUVE>41F (5C) APRES 4 HR - la température du mélange dans le cylindre de réfrigération était supérieure à 5° C (41°F) pendant plus de quatre heures.

RSVR>41F (5C) APR. PC - la température du mélange dans le réservoir était supérieure à 5° C (41°F) pendant plus de quatre heures, après coupure électrique.

CUVE>41F (5C) APR. PC - la température du mélange dans le cylindre de réfrigération était supérieure à 5° C (41°F) pendant plus de quatre heures, après coupure électrique.

RSVR>59F (15C) – la température du mélange du réservoir était supérieure à 15°C (59°F).

CUV>59F (15C) – la température du mélange dans le cylindre de réfrigération a dépassé les 15°C (59°F).

L'écran RESUME CYCLE PAST affiche le nombre d'heures depuis le dernier cycle de chaleur, les heures depuis que la température du produit a dépassé 65,6 °C (150 °F) et le nombre de cycles de chaleur effectués depuis la date du dernier nettoyage à la brosse

RESUME CYCLE PAST	
H DEP C DE P	0 HR
DEPUIS 150	0HR
DEPUIS BC	0

Figure 49

L'écran DONNEES C/ CHAUFF contient l'historique de jusqu'à 366 cycles de traitement par la chaleur. Les données du cycle de chaleur le plus récent sont données en premier. Chaque enregistrement de données ou page du cycle est constitué de deux écrans.

Le premier écran affiche le mois et le jour du cycle de chaleur, ainsi que l'heure de démarrage et de fin du cycle. Le "B" sur la droite indique que les deux côtés de l'unité de réfrigération sont en mode de fonctionnement. La troisième ligne affiche le temps total pour chaque phase du cycle de chaleur. La quatrième ligne affiche la quantité de temps de la dernière phase réussie et le numéro de page. Normalement, ce temps sera la phase de REFROIDISSEMENT. Cependant, il est possible que ce soit la phase de CHAUFFE ou de MAINTIEN, lorsqu'il y a eu échec du cycle de chaleur.

Appuyer sur la flèche ascendante pour avancer aux pages de données suivantes. Appuyer sur la flèche descendante pour revenir aux pages précédentes.

00/00	00:00	00:00
CHFF	MNTN	REFR
DUREE PHASE:	00:00	1

Figure 50

Le second écran comportera le même numéro de page et affichera les températures enregistrées dans le réservoir et dans le cylindre de réfrigération. Les températures du réservoir et du cylindre de réfrigération sont affichées sur la deuxième ligne. La troisième ligne affiche la quantité de temps durant laquelle le produit est resté à plus de 65,6 °C (150 °F). La quatrième ligne affiche la température maximale atteinte en phase de CHAUFFE ou en phase de MAINTIEN.

Appuyer sur la flèche ascendante pour passer à la page suivante ou sur la flèche descendante pour voir la page précédente.

RSVOIR	CUVE
0.0	0.0
TIME OVER:	00:00
TEMP OVER:	0.0 1

Figure 51

Les codes d'échec du cycle de chaleur s'affichent sur le premier écran, ligne 2, en cas d'échec.

RSVOIR 000.0	CUVE 000.0 CH
DUREE PHASE:	
00:00	1

Figure 52

Ci-dessous se trouvent les messages variables de codes d'échec qui apparaissent sur la ligne 2.

- CH Temps de chaleur trop long
La température du mélange n'est pas montée au-dessus de 66,1 °C (151 °F) en moins de 90 minutes.
- RF Temps de refroidissement trop long
La température du mélange dans le réservoir et le cylindre de réfrigération n'est pas tombée en-dessous de 5 °C (41 °F) en moins de 120 minutes.
- DT Temps total trop long
Le cycle de traitement par la chaleur doit être terminé en un maximum de 4 heures.
- EM Situation de rupture de mélange
Une situation de rupture de mélange a été détectée, soit au départ, soit durant le cycle de chaleur.
- MB Situation de mélange épuisé
La phase de chauffe ou de refroidissement a trop duré et une situation de mélange bas s'est produite.
- SB Situation de surcharge du batteur
Une surcharge du batteur s'est produite durant le cycle de chaleur.
- HO Situation de coupure pour haute pression
Une situation de coupure pour haute pression s'est produite durant le cycle de chaleur.
- PC Coupure de courant
Une coupure de courant a provoqué un dépassement du temps maximal autorisé pour la phase de chauffe, la phase de refroidissement ou le temps total du cycle. Si, lors d'une coupure de courant, le cycle de traitement par la chaleur n'est pas annulé, une astérisque (*) apparaît sur la troisième ligne de l'écran.
- IT Interrupteur éteint
L'interrupteur a été éteint lors du cycle de chaleur.
- TH Interrupteur de thermistance éteint
Une sonde à thermistance est en panne.
- EE Enregistrement effacé
Les données n'ont pas été enregistrées sur la page ou elles ont été effacées pour cause de corruption des données.
- OP Interruption par l'opérateur
Indique que le cycle de chaleur a été interrompu dans l'option OPERATOR ABORT (interruption par l'opérateur) du menu de service.
- PD Porte de produit non positionnée
Une porte de produit n'est pas à sa place ou elle est mal fixée.

Les INFO SYSTEME sont affichées sur trois écrans séparés. Le premier écran contient la version de commande et de logiciel qui est installée dans la machine

VERSION LOGICIEL C709 COMMANDE UVC3 VERSION 1.00 > SUIV.
--

Figure 53

Appuyer sur le symbole SEL pour passer à l'écran suivant d'informations du système qui contient la version de langue du logiciel.

LANGUE V1.11 R 00 ANGLAIS 515 > SUIV.

Figure 54

Toucher le symbole SEL pour passer au troisième écran d'informations sur le système, contenant le code de nomenclature et le numéro de série de la machine. Pour revenir à la liste de menu, toucher à nouveau le symbole SEL.

B.O.M. C70927C000 NFD SER. K0000000 > SUIV.

Figure 55

L'écran CONDIT. EN COURS donne les relevés de viscosité du produit, lorsque l'unité fonctionne, ainsi que les températures du réservoir et du cylindre de réfrigération de la machine.

VISCO	0.0
RSVOIR	41.0
CUVE	41.0

Figure 56

CONDIT. EN COURS est le seul écran de menu qui permet de revenir au fonctionnement normal des touches du panneau de contrôle. Les touches menu ne s'allument pas lorsque cette option est sélectionnée, de façon à ce que toutes les touches tactiles du panneau fonctionnent normalement. Pour sortir de l'écran CONDIT. EN COURS et revenir au menu, toucher le symbole SEL.

Section 6 Procédures de fonctionnement

L'unité C709 stocke le mélange dans un réservoir. Elle comporte un cylindre de réfrigération d'une capacité de 3,2 litres (3,4 quarts) et une porte à bec de distribution unique.

L'unité C717 stocke le mélange dans deux réservoirs. Elle comporte deux cylindres de réfrigération d'une capacité de 3,2 litres (3,4 quarts) et une porte à trois becs de distribution.

Nos consignes commencent au moment où on entre dans le restaurant le matin, et où on trouve les pièces démontées et disposées pour le séchage à l'air, suite au nettoyage du soir précédent.

Ces procédures d'ouverture expliquent comment installer les pièces dans l'unité de réfrigération, comment les aseptiser et comment amorcer l'unité avec du mélange frais, de façon à se préparer pour le service de la première portion.

Si on démonte la machine pour la première fois ou en cas de besoin d'informations pour arriver à ce point de départ de nos instructions, passer à la page 38, "Démontage", et commencer par là.

Montage

Remarque : lorsqu'on lubrifie les pièces, utiliser un lubrifiant alimentaire agréé (exemple : le lubrifiant Taylor Lube).



S'ASSURER QUE L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL EST EN POSITION ÉTEINTE (OFF) !

Le manquement à cette consigne pourra entraîner des blessures graves car certaines pièces dangereuses pourront être non-fixes.

Étape 1

Avant d'installer l'axe d'entraînement du batteur, lubrifier la rainure de l'axe d'entraînement. Faire glisser le soufflet de l'axe d'entraînement du batteur sur l'extrémité la plus petite de l'axe et le placer dans la rainure. Lubrifier abondamment la partie intérieure, ainsi que la partie plate du soufflet qui entre en contact avec le carter de palier arrière.

Appliquer une couche uniforme de lubrifiant à l'axe. NE PAS lubrifier le bout hexagonal.

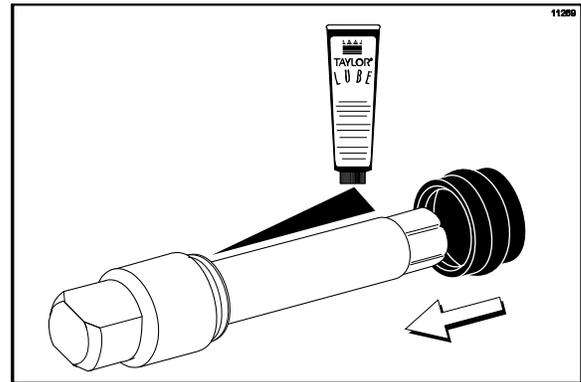


Figure 57

Remarque : pour que le mélange ne fuie pas par l'arrière du cylindre de réfrigération, la partie du milieu du soufflet doit être convexe, c'est à dire s'ouvrir par rapport au soufflet. Si la partie du milieu du soufflet est concave, c'est à dire se referme sur le centre du soufflet, retourner le soufflet.

Étape 2

Placer l'axe d'entraînement du batteur dans le carter du palier arrière du cylindre de réfrigération et pousser fermement le bout hexagonal dans l'accouplement d'entraînement

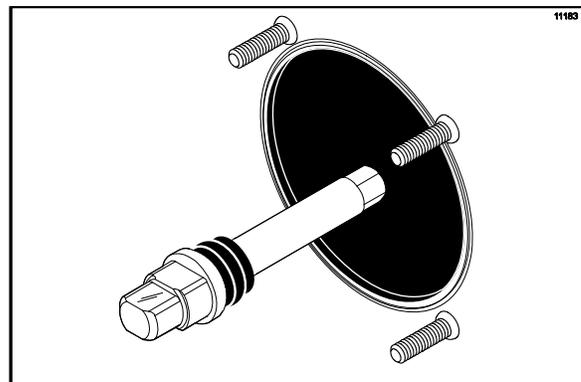


Figure 58

Étape 3

Prendre une des lames du racleur et la glisser sous le crochet à l'avant du batteur. Envelopper la lame autour du batteur en suivant l'hélice et en poussant la lame sur l'hélice tout en continuant d'envelopper. Glisser la lame sous le crochet, à l'arrière du batteur. **Répéter cette étape** pour la deuxième lame du racleur.

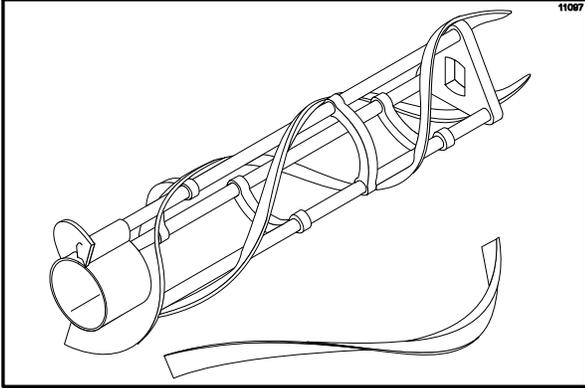


Figure 59



FAIRE PREUVE DE BEAUCOUP DE PRÉCAUTIONS lors de toute manipulation de l'ensemble du batteur. Les lames du racleur sont extrêmement aiguës et donc coupantes.

Étape 4

En le tenant fermement, glisser le batteur sur 1/3 de sa longueur dans le cylindre de réfrigération. En regardant à l'intérieur du cylindre de réfrigération, aligner l'orifice se trouvant à l'arrière du batteur avec les parties plates de l'extrémité de l'axe d'entraînement.

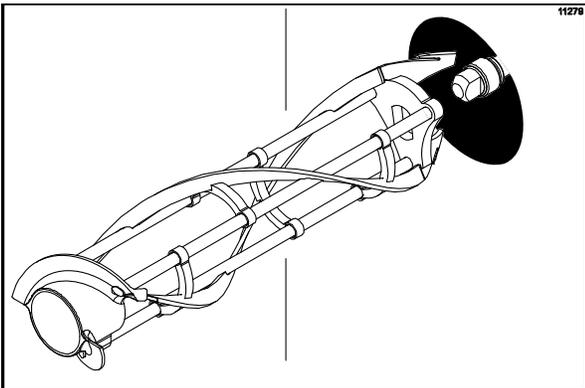


Figure 60

Étape 5

Faire glisser le batteur jusqu'au bout du cylindre de réfrigération et de l'axe d'entraînement. Le batteur doit être bien serré dans le cylindre, sans qu'il soit impossible de le tourner légèrement pour lancer l'axe d'entraînement. Si le batteur glisse trop facilement avec peu de résistance voire aucune, la pression sur le batteur ne sera pas suffisante pour maintenir les lames en place.

Répéter ces étapes pour l'autre côté de la C717.

Montage de la porte de l'unité

Le montage de la porte de l'unité n'est pas le même sur la C709 et sur la C717. Veuillez suivre les consignes appropriées selon votre machine.

Montage de la porte de l'unité du modèle C709

Étape 1

Placer le joint d'étanchéité de la porte dans la rainure se trouvant sur l'arrière de la porte de l'unité. Faire glisser le palier avant sur la tige-défecteur, de façon à ce que le bord relevé se trouve contre la porte. **NE PAS lubrifier le joint, ni le palier** (Cf. Figure 61).

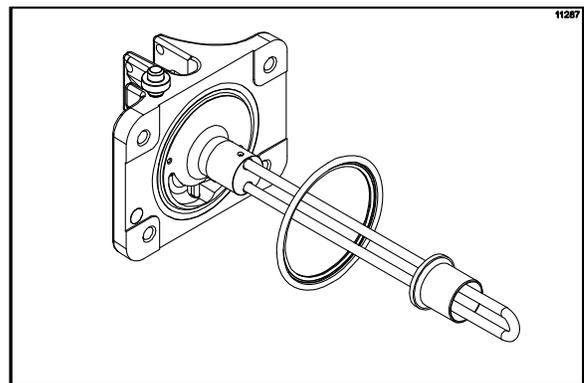


Figure 61

Montage de la porte de l'unité du modèle C709 (suite)

Étape 2

Faire glisser les trois joints toriques dans les rainures de la vanne de sortie et lubrifier (Cf. Figure 62).

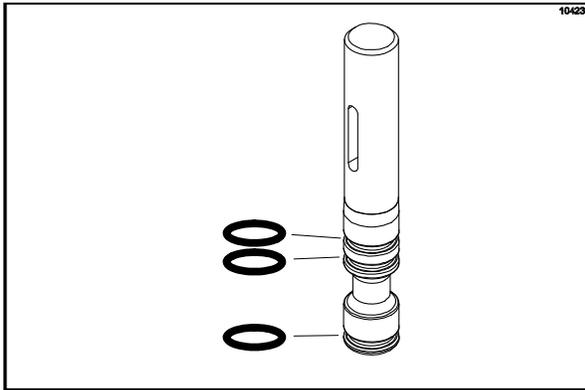


Figure 62

Étape 3

Lubrifier légèrement l'intérieur du haut de la cavité de la vanne de la porte de l'unité (Cf. Figure 63).

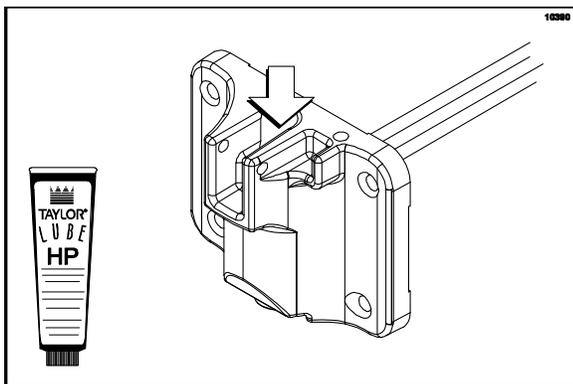


Figure 63

Étape 4

Insérer la vanne de sortie depuis le haut ; l'encoche de la poignée de sortie doit être positionnée vers l'avant (Cf. Figure 64).

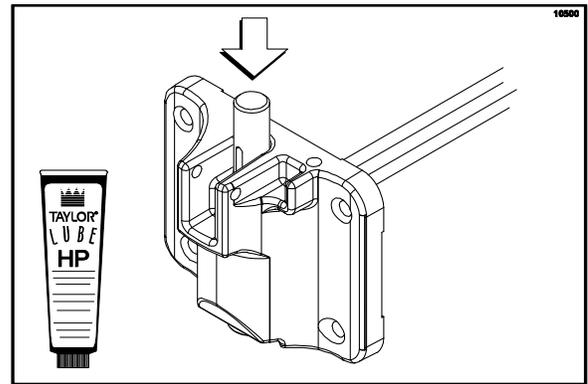


Figure 64

Étape 5

Faire passer la tige-défecteur par le batteur, dans le cylindre de réfrigération. La porte posée sur les goujons de l'unité, installer les vis, les plus longues en haut. Serrer de façon uniforme, en alternance, et s'assurer que la porte ne bouge pas (Cf. Figure 65).

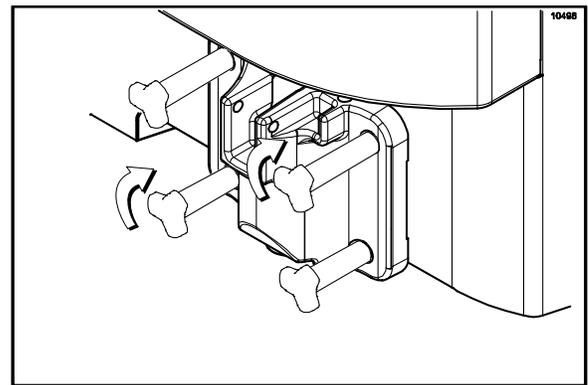


Figure 65

Étape 6

Positionner la poignée de tirage, la vis de réglage orientée vers le bas. Faire glisser la fourche de la poignée dans la rainure de la vanne de sortie. Fixer au moyen de la goupille pivotante (Cf. Figure 66).

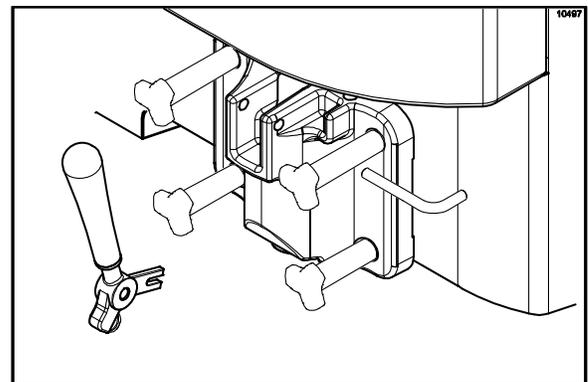


Figure 66

Montage de la porte de l'unité du modèle C709 (suite)

Remarque : la C709 comporte une poignée de tirage réglable pour un meilleur contrôle des portions, une meilleure uniformité de la qualité du produit et un contrôle des coûts.

La poignée de tirage doit être réglée de façon à donner un taux de distribution de 142 g à 213 g (5 à 7 onces ½) de produit en 10 secondes. Pour AUGMENTER le taux de distribution, régler la vis en la tournant **DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE**. Pour DIMINUER le taux de distribution, tourner la vis de réglage dans le **SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE**.

Étape 7

Glisser les deux bacs ramasse-gouttes dans les espaces des panneaux gauche et arrière (Cf. Figure 67).

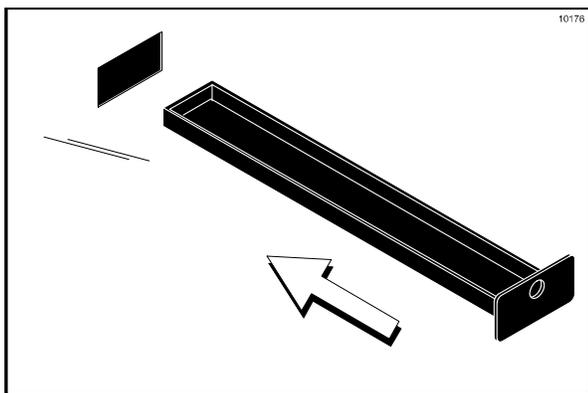


Figure 67

Étape 8

Installer le plateau ramasse-gouttes avant et la grille sous le bec de distribution (Cf. Figure 68).

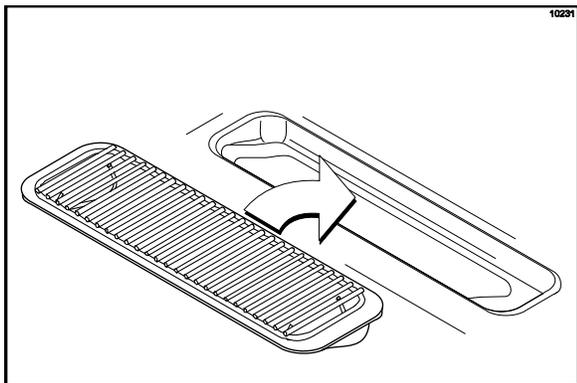


Figure 68

Montage de la porte de l'unité du modèle C717

Étape 1

Placer les joints d'étanchéité de la porte dans les rainures se trouvant sur l'arrière de la porte de l'unité.

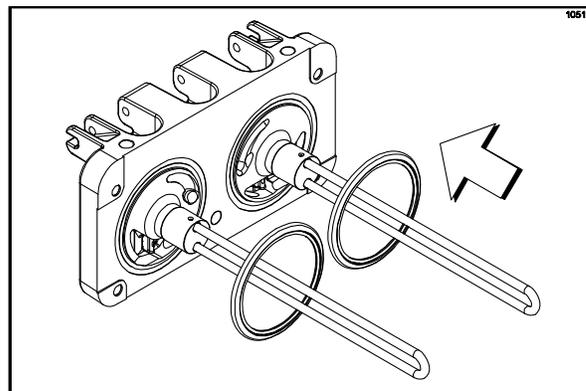


Figure 69

Étape 2

Faire glisser les paliers avant sur les tiges déflecteurs. Les bords relevés doivent être contre la porte. **NE PAS lubrifier les joints, ni les paliers.**

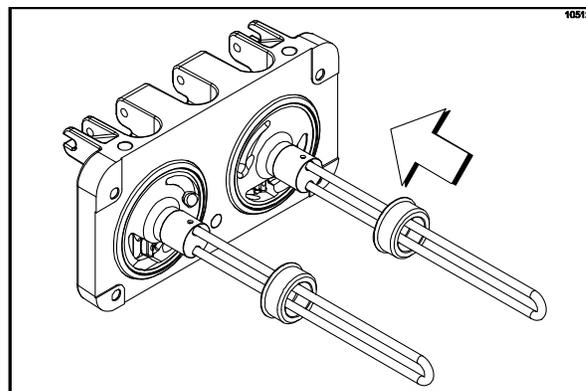


Figure 70

Étape 3

Faire passer les tiges-défecteurs par les batteurs, dans les cylindres de réfrigération. La porte posée sur les goujons de l'unité, installer les vis, les plus longues en haut. Serrer de façon uniforme, en alternance, et s'assurer que la porte ne bouge pas.

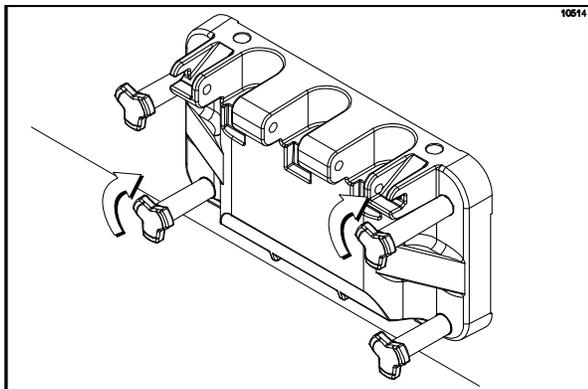


Figure 71

Étape 4

Faire glisser les trois joints toriques dans les rainures de chacune des vannes de tirage standard. Glisser le joint en H et le joint torique dans les rainures de la vanne de tirage du centre. Lubrifier le joint en H et les joints toriques.

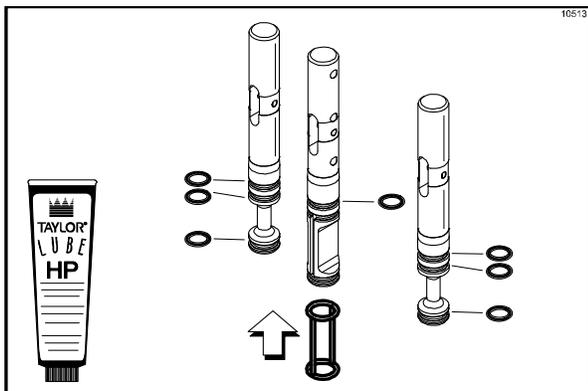


Figure 72

Étape 5

Lubrifier l'intérieur des becs de sortie de la porte de l'unité, en haut et en bas.

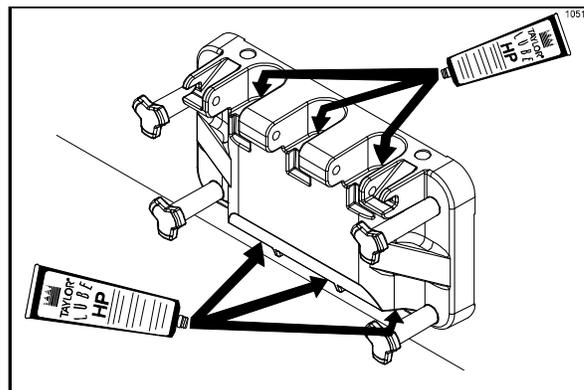


Figure 73

Étape 6

Insérer les vannes de tirage depuis le bas, jusqu'à ce que la rainure de chacune des vannes de tirage apparaisse.

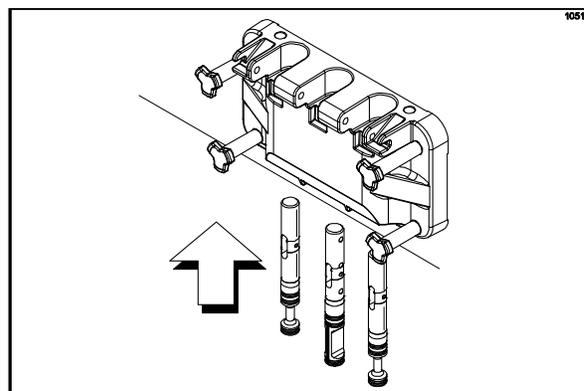


Figure 74

Étape 7

Positionner chacune des poignées de tirage, la vis de réglage orientée vers le bas. Faire glisser la fourche de chacune des poignées dans l'encoche de chaque vanne, en commençant par la droite.

Montage de la porte de l'unité du modèle C717 (suite)

Étape 8

Faire glisser la goupille pivotante par les poignées de tirage, tout en insérant les poignées dans les vannes de tirage.

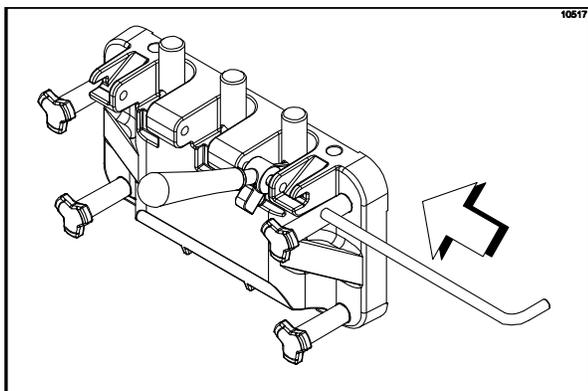


Figure 75

Remarque : cette unité comporte des poignées de tirage réglables pour un meilleur contrôle des portions, une meilleure uniformité de la qualité du produit et un contrôle des coûts. Les poignées de tirage doivent être réglées de façon à donner un taux de distribution de 142 g à 213 g (5 à 7 onces ½) de produit en 10 secondes.

Pour AUGMENTER le taux de distribution, régler la vis en la tournant DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE. Pour DIMINUER le taux de distribution, régler la vis en la tournant DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.

Étape 9

Enclencher les étoiles sur le bas des becs de distribution.

Étape 10

Faire glisser les deux plateaux ramasse-gouttes arrière dans les espaces du panneau arrière. Glisser les deux bacs ramasse-gouttes dans les espaces des panneaux latéraux (Cf. Figure 76).

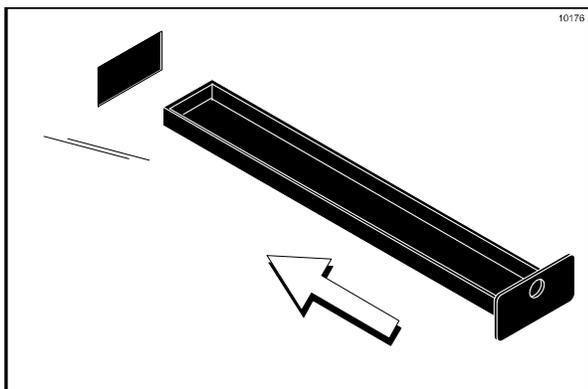


Figure 76

Étape 11

Installer le plateau ramasse-gouttes avant et la grille sous les becs de distribution (Cf. Figure 77).

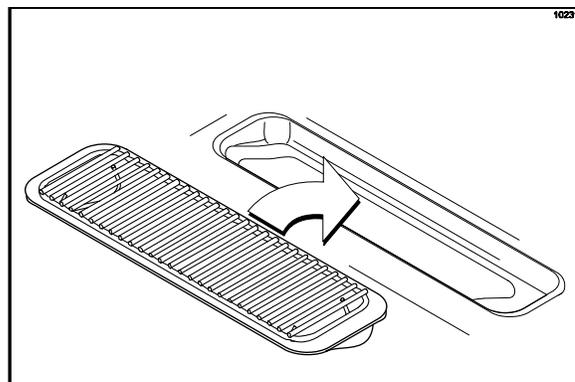


Figure 77

Assemblage du tube d'admission

Étape 1

Faire glisser les trois joints toriques dans les rainures du tube d'admission interne.

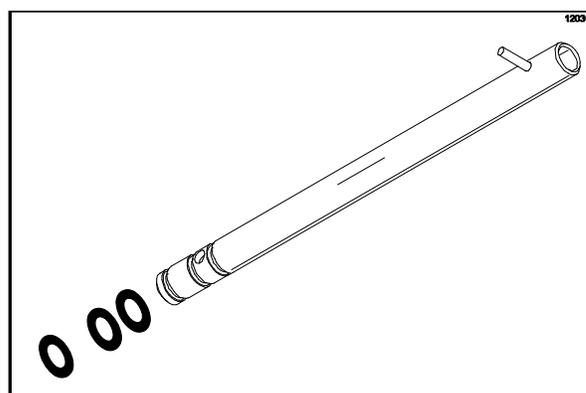


Figure 78

Étape 2

Faire glisser les deux joints toriques dans les rainures du tube d'admission externe.

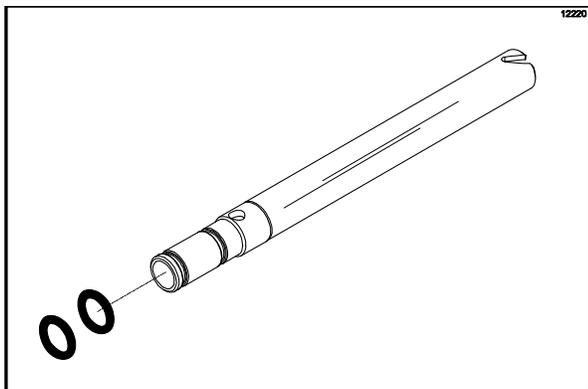


Figure 79

Étape 3

Glisser le petit joint torique dans la rainure de l'orifice d'air.

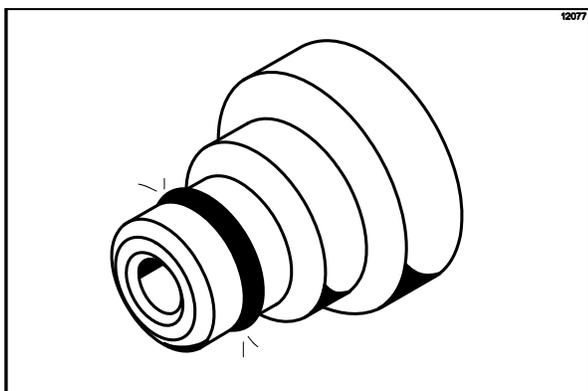


Figure 80

Remarque : s'assurer que le trou de l'orifice d'air est propre et ne comporte pas d'obstruction. Si le trou de l'orifice d'air en vient à être obstrué, utiliser du savon et de l'eau chaude pour nettoyer le trou.
Ne pas élargir le trou de l'orifice d'air.

Étape 4

Poser le tube d'admission interne, le tube d'admission externe et l'agitateur dans le réservoir à mélange pour l'aseptisation.

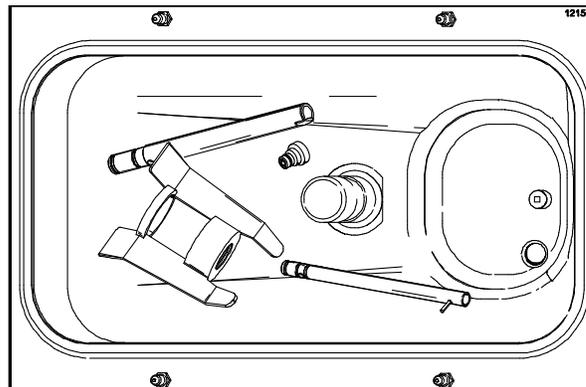


Figure 81

Répéter les étapes 1 à 4 pour l'autre côté de la C717.

Aseptisation

Étape 1

Préparer une solution aseptisante agréée de 100 ppm (exemples : 9,5 litres [2-1/2 gal.] de Kay-5® ou 7,6 litres [2 gal.] de Stera-Sheen®). UTILISER DE L'EAU CHAUDE ET SUIVRE LES SPÉCIFICATIONS DU FABRICANT.

Étape 2

Verser la solution aseptisante sur toutes les pièces se trouvant dans le réservoir à mélange et la laisser couler dans le cylindre de réfrigération.

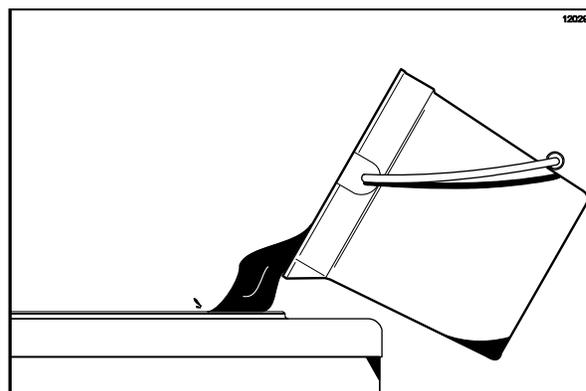


Figure 82

Remarque : vous venez d'aseptiser le réservoir à mélange et ses pièces ; il est donc nécessaire de bien avoir les mains propres et aseptisées avant de continuer à suivre ces consignes.

Étape 3

Pendant que la solution coule dans le cylindre de réfrigération, brosser avec un soin particulier la sonde de détection du niveau de mélange qui se trouve en bas du réservoir, le réservoir à mélange, l'orifice d'admission de mélange et les tubes d'admission.

Étape 4

Mettre le bouton marche/arrêt en position ON (marche).

Étape 5

Toucher le symbole de LAVAGE  et laisser la solution aseptisante remuer dans le cylindre de réfrigération pendant cinq minutes.

Étape 6

Placer un seau sous le ou les becs de distribution et ouvrir et fermer la vanne de sortie six fois. Ouvrir ensuite la vanne de sortie et faire couler ce qui reste de la solution aseptisante.

Étape 7

Appuyer sur le symbole LAVAGE  et fermer la vanne de sortie

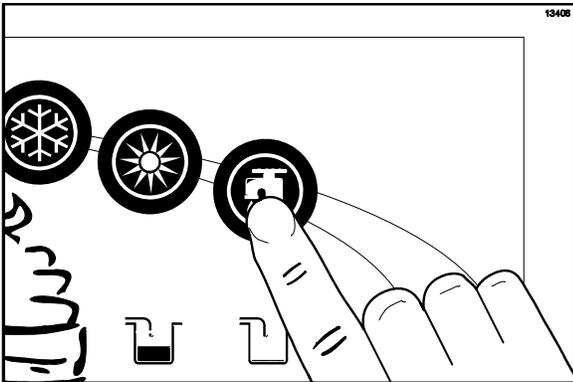


Figure 83

Remarque : s'assurer d'avoir les mains propres et aseptisées avant de continuer à suivre les consignes.

Étape 8

Lubrifier les joints toriques sur les tubes d'admission interne et externe. **NE PAS** lubrifier le joint torique de l'orifice d'air. Placer le tube d'admission interne dans le tube d'admission externe.

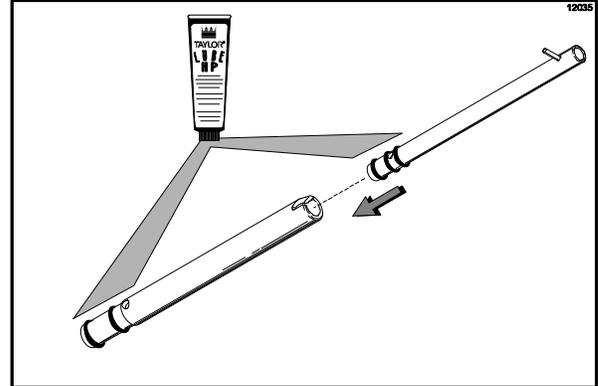


Figure 84

Étape 9

Installer l'orifice d'air dans le trou qui se trouve sur le haut du tube d'admission interne. S'assurer que le trou de l'orifice d'air est propre et ne comporte pas d'obstruction.

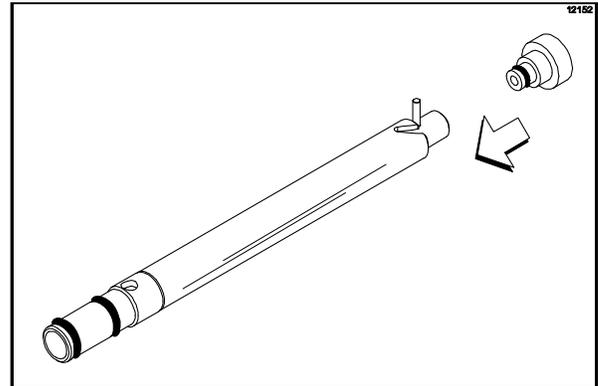


Figure 85

Remarque : s'assurer que le trou de l'orifice d'air est propre et ne comporte pas d'obstruction. Si le trou de l'orifice d'air vient à être obstrué, utiliser du savon et de l'eau chaude pour le nettoyer. **Ne pas élargir le trou de l'orifice d'air.**

Étape 10

Placer le tube d'admission assemblé à la verticale dans le coin du réservoir à mélange et placer l'agitateur sur le logement de l'agitateur.

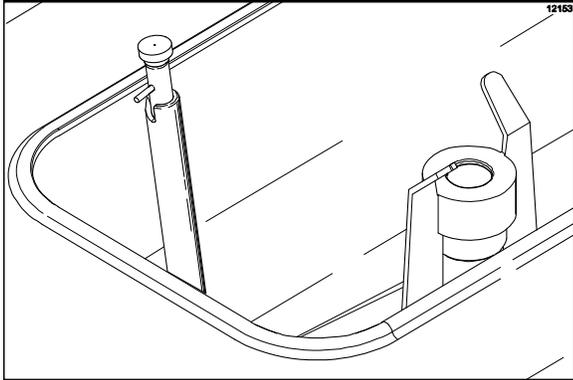


Figure 86

Étape 11

Revenir à l'unité avec une petite quantité de solution aseptisante. Tremper la brosse du bec de distribution dans la solution aseptisante et nettoyer le bec de distribution, ainsi que le bas de la vanne de tirage à la brosse.

Remarque : pour de bonnes conditions d'hygiène permanentes, nettoyer chaque article à la brosse pendant un total de 60 secondes en trempant régulièrement la brosse dans la solution aseptisante.

Répéter ces étapes pour l'autre côté de la C717.

Amorçage

Remarque : n'utiliser que du **MÉLANGE FRAIS** lors de l'amorçage de l'unité de réfrigération.

Étape 1

Placer un seau sous le ou les becs de distribution et ouvrir la vanne de sortie. Verser 9,5 litres (2 gallons et demi) de mélange FRAIS dans le réservoir à mélange et les laisser couler dans le cylindre de réfrigération. Ceci force toute solution d'aseptisation restante à s'évacuer. Lorsque le mélange coule à flots du bec de distribution, fermer la vanne de sortie.

Étape 2

Lorsque le mélange n'arrive plus à grosses bulles dans le cylindre de réfrigération, installer les tubes d'admission assemblés dans le trou d'admission du mélange.

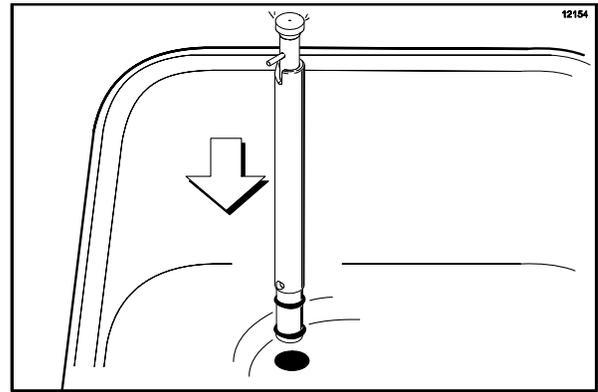


Figure 87

La goupille du tube d'admission interne doit être tournée et positionnée au bas de l'encoche du tube d'admission externe. Ceci permet d'aligner les trous des tubes d'admission et de laisser le mélange et l'air passer dans le cylindre de réfrigération.

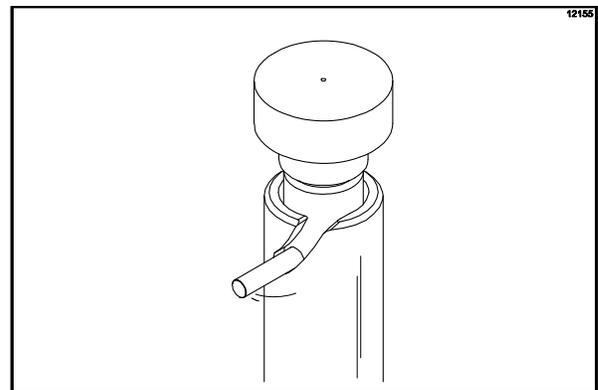


Figure 88

Étape 3

Appuyer sur le symbole AUTOMATIQUE ❄.

Étape 4

Remplir le réservoir de mélange frais et mettre le couvercle du réservoir à sa place.

Répéter ces étapes pour l'autre côté de la C717.

Procédures de fermeture journalière

Cette procédure doit être effectuée une fois par jour !

La fonction du cycle de traitement par la chaleur est de détruire les bactéries en élevant la température du mélange dans le cylindre de réfrigération et dans le réservoir à un niveau spécifique et durant une période de temps donnée, puis ensuite, en faisant re-descendre la température à un niveau assez bas pour retarder l'altération.

Le cycle de traitement par la chaleur commencera à l'heure choisie dans départ heure chauff. (heure de lancement du cycle).

IMPORTANT : le niveau de mélange dans le ou les réservoirs doit atteindre la ligne de remplissage de la ou des pales de l'agitateur.

(Le voyant lumineux indiquant que le niveau est bas ne doit pas être allumé.) **Remarque** : si l'affichage du COMPTEUR DE NETTOYAGE A LA BROSSÉ est arrivé à un jour, ne pas ajouter de mélange. La machine doit être démontée et nettoyée à la brosse dans les 24 heures.

L'unité de réfrigération doit être en mode AUTOMATIQUE (le symbole AUTOMATIQUE ❄️ est allumé) ou en mode ATTENTE (le symbole ATTENTE ⌚ est allumé) avant que le cycle de CHAUFFE ne commence.

Étape 1

Retirer le ou les couvercles de réservoirs, le ou les bacs ramasse-gouttes, le plateau ramasse-gouttes avant et la grille. Les amener à l'évier pour les nettoyer et les aseptiser.

S'ASSURER D'AVOIR LES MAINS PROPRES ET ASEPTISÉES AVANT D'EFFECTUER LES ÉTAPES SUIVANTES.

Étape 2

Retirer le ou les orifices d'air, le ou les tubes d'admission assemblés et le ou les agitateurs du ou des réservoirs à mélange. Emmener ces pièces à l'évier pour les laver et les aseptiser.

Étape 3

Rincer ces pièces dans de l'eau fraîche et propre.

Étape 4

Préparer une petite quantité de solution nettoyante/aseptisante agréée 100 ppm (exemples : Kay-5® ou Stera-Sheen®). UTILISER DE L'EAU CHAUDE ET SUIVRE LES SPÉCIFICATIONS DU FABRICANT. Nettoyer les pièces à la brosse.

Étape 5

Placer le plateau ramasse-gouttes avant, la grille et le ou les orifices d'air sur une surface propre et sèche et les laisser sécher pendant la nuit ou jusqu'à ce que le cycle de chauffe soit terminé.

Étape 6

Préparer une petite quantité de solution nettoyante/aseptisante agréée 100 ppm (exemples : Kay-5® ou Stera-Sheen®). UTILISER DE L'EAU CHAUDE ET SUIVRE LES SPÉCIFICATIONS DU FABRICANT. Aseptiser les bacs ramasse-gouttes, le ou les tubes d'admission assemblés, le ou les agitateurs et le ou les couvercles de réservoir.

Étape 7

Replacer le ou les agitateurs sur le ou les logements d'axes d'entraînement d'agitateurs.

IMPORTANT : si le ou les agitateurs ne sont pas installés correctement, la machine ne passera pas le cycle de chauffe et se verrouillera le lendemain matin.

Étape 8

Monter le ou les assemblages du tube d'alimentation. Soulever le tube d'admission interne de chaque assemblage de tube d'admission et le faire tourner de façon à ce que la goupille repose sur le dessus du tube d'admission externe. Ceci permet de fermer le trou qui se trouve dans les tubes d'admission assemblés, et d'éviter que le mélange du ou des réservoirs ne passe dans le ou les cylindres de réfrigération pendant le processus de chauffe et d'attente.

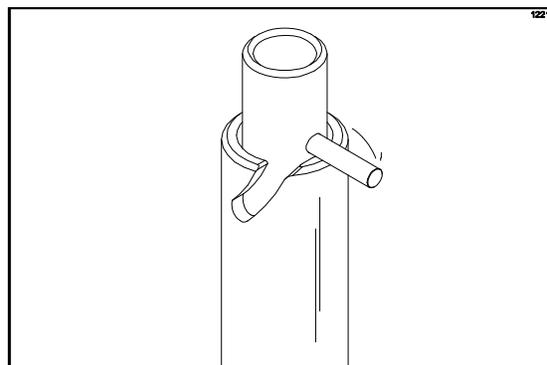


Figure 89

Étape 9

Replacer le ou les couvercles de réservoir et installer les bacs ramasse-gouttes.

Étape 10

Revenir à l'unité avec une petite quantité de solution de nettoyage. Tremper la brosse pour bec de distribution dans la solution nettoyante et nettoyer le ou les becs de distribution, ainsi que le bas de la ou des vannes de tirage à la brosse.

Remarque : pour de bonnes conditions d'hygiène permanentes, nettoyer chaque article à la brosse pendant un total de 60 secondes en trempant régulièrement la brosse dans la solution nettoyante.

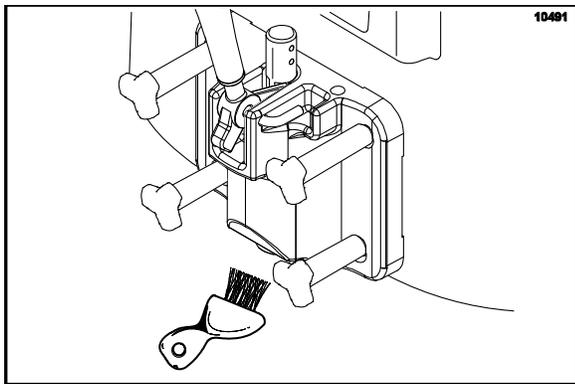


Figure 90

Étape 11

Au moyen d'une serviette propre et aseptisée, essuyer la porte de l'unité de réfrigération, le panneau avant, la zone entourant le bas de la porte de l'unité et toute autre zone particulièrement humide ou comportant des dépôts de nourriture.

Le cycle de chaleur commence lorsque l'horloge de la machine atteint l'heure de chauffe automatique prévue dans le menu du manager (Cf. page 20).

Le cycle de chaleur se compose de trois phases : le chauffage, le maintien et le refroidissement. Chaque phase est limitée dans le temps. Si l'une ou l'autre des trois phases ne réussit pas à atteindre les températures prévues dans le temps imparti, le cycle s'arrête automatiquement et la machine repasse en mode d'attente.

Un message d'échec apparaît sur l'écran fluorescent, informant l'utilisateur que la machine n'a pas réussi à terminer le cycle de traitement par la chaleur. Le produit peut ne pas être bon à servir. Le mode automatique se bloque temporairement. L'utilisateur a alors l'option de choisir le symbole de CHAUFFE ☼, qui lui permet de commencer un nouveau cycle de traitement par la chaleur, ou bien d'appuyer sur le symbole LAVAGE ☼, ce qui met l'unité en mode d'arrêt et permet un nettoyage à la brosse de la machine.

Remarque : une fois que le cycle de chaleur a commencé, il ne peut pas être interrompu. Le cycle de chaleur dure un maximum de 4 heures, les réservoirs pleins.



NE PAS chercher à tirer de produit, ni à démonter l'unité durant le cycle de CHALEUR. Le produit est chaud et sous haute pression.

Lorsque le cycle de chaleur est terminé, la commande revient au mode d'ATTENTE. Le ou les symbole(s) ATTENTE ☼ s'allument.

Procédures d'ouverture journalière

Avant d'effectuer les procédures d'ouverture journalière, vérifier que le panneau d'affichage ne comporte pas de message d'erreur. Normalement, l'affichage est vide, à moins d'une panne de fonctionnement. Dans le cas où une panne est détectée, rechercher la cause et suivre les consignes affichées sur l'écran, avant de continuer les procédures d'ouverture (Cf. Messages d'échec, à partir de la page 22).

Installation – Effectuer les étapes suivantes

S'assurer d'avoir les mains propres et aseptisées avant d'effectuer les étapes suivantes.

Étape 1

Préparer une petite quantité de solution aseptisante agréée 100 ppm (exemples : Kay-5® ou Stera-Sheen®). UTILISER DE L'EAU CHAUDE ET SUIVRE LES SPÉCIFICATIONS DU FABRICANT.

Étape 2

Aseptiser le ou les orifices d'air, le plateau ramasse-gouttes avant et la grille dans cette solution.

Étape 3

Revenir à l'unité avec une petite quantité de solution aseptisante. Tremper la brosse pour bec de distribution dans la solution aseptisante et nettoyer le ou les becs de distribution, ainsi que le bas de la ou des vannes de tirage à la brosse.

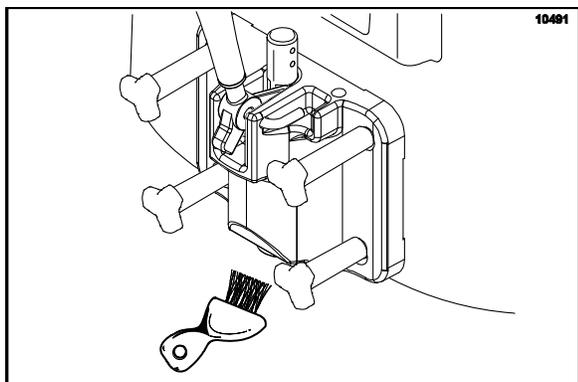


Figure 91

Remarque : pour de bonnes conditions d'hygiène permanentes, nettoyer chaque article à la brosse pendant un total de 60 secondes en trempant régulièrement la brosse dans la solution aseptisante.

Étape 4

Au moyen d'une serviette propre et aseptisée, essuyer la porte de l'unité de réfrigération, le panneau avant, la zone entourant le bas de la porte de l'unité et toute autre zone particulièrement humide ou comportant des dépôts de nourriture. Installer le plateau ramasse-gouttes avant et la grille.

Étape 5

Lorsqu'on veut reprendre le fonctionnement normal, appuyer sur le symbole AUTOMATIQUE ❄️. À la fin du cycle, le mélange qui se trouve dans le cylindre de réfrigération aura atteint la bonne viscosité pour être servi.

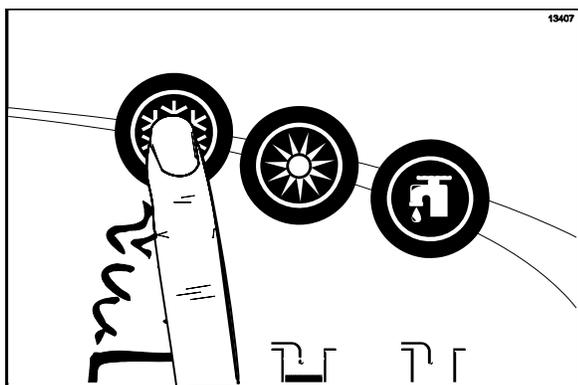


Figure 92

Étape 6

Soulever le ou les couvercles du ou des réservoirs. Faire tourner le tube d'admission interne de chacun des tubes d'admission assemblés, de façon à ce que la goupille repose sur le bas de la rainure du tube d'admission externe. Installer le ou les orifices d'air.

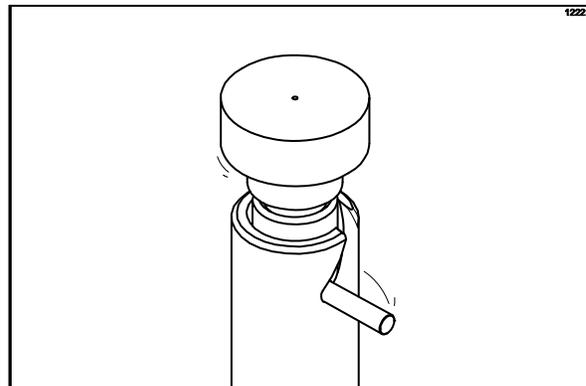


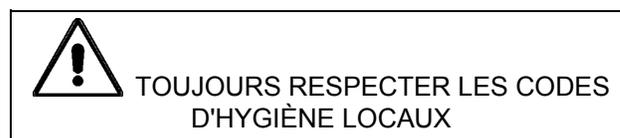
Figure 93

La commande comporte une option dans le menu du manager qui permet d'activer ou de désactiver la fonction de DEMARRAGE AUTO. Une fois que le DEMARRAGE AUTO est activé, la machine sort automatiquement du mode d'ATTENTE et lance le mode AUTOMATIQUE à une heure prévue chaque jour (Cf. page 20).

Remarque : cette procédure doit être effectuée 15 minutes avant de servir le produit.

Nettoyage manuel à la brosse

Cette procédure doit être effectuée toutes les deux semaines !



Pour démonter ces unités, vous aurez besoin des articles suivants :

- Deux seaux de nettoyage et d'aseptisation
- Nettoyant/aseptisant
- Brosses requises (fournies avec l'unité)
- Serviettes jetables

Évacuer le produit du cylindre de réfrigération

Étape 1

Appuyer sur le symbole AUTOMATIQUE ❄️, pour annuler le fonctionnement du moteur du batteur et du compresseur.

Étape 2

Retirer le couvercle du réservoir, la pale de l'agitateur et le tube d'admission assemblé. Emmener ces pièces à l'évier pour les laver.

Étape 3

Placer un seau sous le ou les becs de distribution, appuyer sur le symbole LAVAGE 🚿 et ouvrir la vanne de sortie.

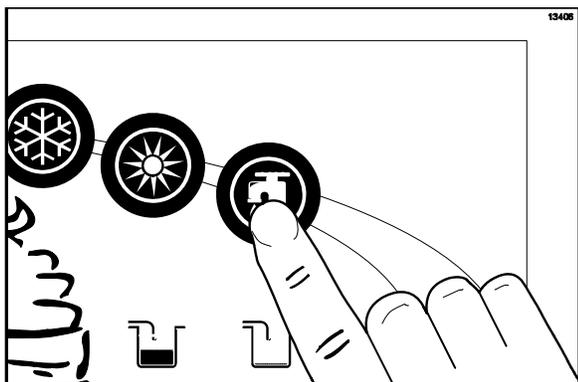


Figure 94

Évacuer le produit du cylindre de réfrigération et du réservoir à mélange et s'en débarrasser suivant les instructions.

Étape 4

Lorsque le flot de produit s'arrête, appuyer sur le symbole LAVAGE 🚿 pour annuler le mode LAVAGE. Fermer la vanne de sortie.

Répéter ces étapes pour l'autre côté de la C717.

Rinçage

Étape 1

Verser 7,6 litres (2 gallons) d'eau fraîche et propre dans le réservoir à mélange. Au moyen de la brosse blanche du réservoir, frotter le réservoir à mélange, les sondes de détection du niveau de mélange et l'extérieur du logement de l'axe d'entraînement de l'agitateur. Avec la brosse double, frotter l'orifice d'admission de mélange.

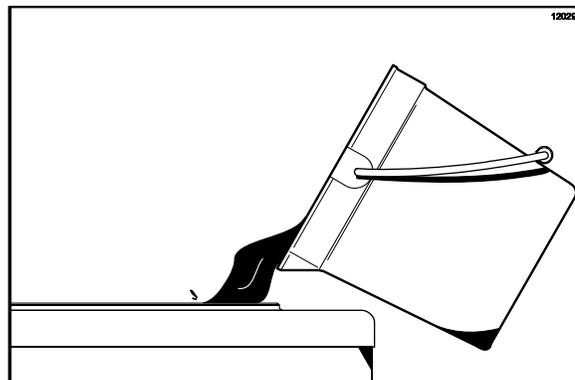


Figure 95

Remarque : ne pas nettoyer l'orifice d'admission de mélange alors que la machine est en mode LAVAGE.

Étape 2

Placer un seau de mélange sous le ou les becs de distribution et appuyer sur le symbole LAVAGE 🚿.

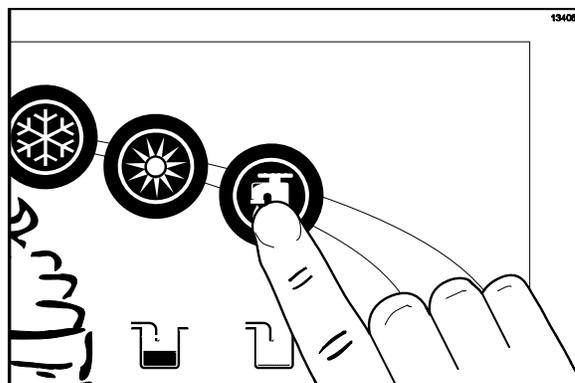


Figure 96

Étape 3

Ouvrir la vanne de sortie de la porte de l'unité.
Évacuer toute l'eau de rinçage par le bec de distribution, fermer la vanne de sortie et appuyer sur le symbole LAVAGE  pour annuler le mode de lavage.

Étape 4

Répéter cette procédure avec de l'eau propre et chaude, jusqu'à ce que l'eau qui s'évacue soit claire.

Répéter ces étapes pour l'autre côté de la C717.

Nettoyage du réservoir

Étape 1

Préparer une solution de nettoyage agréée de 100 ppm (exemples : 9,5 litres [2-1/2 gal.] de Kay-5® ou 7,6 litres [2 gal.] de Stera-Sheen®). UTILISER DE L'EAU CHAUDE ET SUIVRE LES SPÉCIFICATIONS DU FABRICANT.

Étape 2

Verser la solution dans le réservoir et la laisser couler dans le cylindre de réfrigération.

Étape 3

Au moyen de la brosse blanche du réservoir, nettoyer le réservoir à mélange, les sondes de détection de mélange et l'extérieur du logement de l'axe d'entraînement de l'agitateur. Avec la brosse double, nettoyer l'orifice d'admission de mélange. (**Remarque** : ne pas nettoyer l'orifice d'admission de mélange alors que la machine est en mode LAVAGE.)

Étape 4

Appuyer sur le symbole LAVAGE . Ceci permet au nettoyant se trouvant dans le cylindre de réfrigération d'entrer en contact avec toutes les zones du cylindre.

Étape 5

Placer un seau vide sous le ou les becs de distribution.

Étape 6

Ouvrir la vanne de sortie de la porte de l'unité et évacuer le nettoyant.

Étape 7

Une fois que le nettoyant a terminé de s'écouler par le bec de distribution, fermer la vanne de sortie et appuyer sur le symbole LAVAGE  pour annuler le mode de lavage.

Répéter ces étapes pour l'autre côté de la C717.

Démontage

Remarque : dans le cas où les pièces mentionnées ci-dessous ne seraient pas retirées, nettoyées à la brosse et lubrifiées, la machine risque d'être endommagée. Ces pièces doivent être retirées tous les 14 jours, ou bien la machine se verrouille et ne fonctionne pas.

Étape 1

S'assurer que l'interrupteur de marche/arrêt est en position OFF (arrêt).

Étape 2

Retirer les vis, la porte de l'unité, le batteur, les lames du racleur et l'axe d'entraînement, ainsi que le joint d'étanchéité de l'axe d'entraînement du cylindre de réfrigération.

Étape 3

Retirer les lames du racleur.

Étape 4

Retirer le joint d'étanchéité de l'axe d'entraînement.

Étape 5

Retirer le joint d'étanchéité de la porte de l'unité, le palier avant, la goupille pivotante, la poignée de sortie et la vanne de sortie. Retirer les trois joints toriques de la vanne de tirage.

Étape 6

Retirer le plateau ramasse-gouttes avant et la grille.

Étape 7

Retirer tous les bacs ramasse-gouttes et les emmener à l'évier pour le nettoyage.

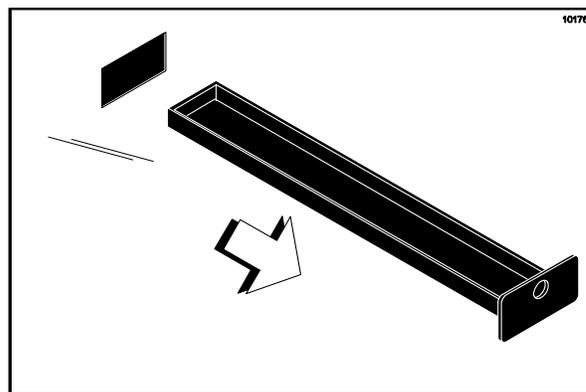


Figure 97

Remarque : si les bacs ramasse-gouttes sont remplis d'une quantité excessive de mélange, cela signifie qu'un ou plusieurs joints de l'axe d'entraînement ou un ou plusieurs joints toriques doivent être remplacés ou lubrifiés correctement.

Répéter ces étapes pour l'autre côté de la C717.

Nettoyage à la brosse

Étape 1

Préparer une solution de nettoyage agréée de 100 ppm (exemples : 9,5 litres [2-1/2 gal.] de Kay-5® ou 7,6 litres [2 gal.] de Stera-Sheen®). UTILISER DE L'EAU CHAUDE ET SUIVRE LES SPÉCIFICATIONS DU FABRICANT. S'assurer que toutes les brosses fournies avec l'unité sont prêtes pour le nettoyage à la brosse.

Étape 2

Retirer tous les joints toriques.

Étape 3

Bien broser toutes les pièces démontées dans la solution nettoyante, s'assurant qu'il n'y a plus de lubrifiant, ni de film de mélange. S'assurer de bien broser toutes les surfaces et orifices, surtout l'orifice de la vanne de tirage dans la porte de l'unité.

Étape 4

Rincer toutes les pièces dans de l'eau claire et chaude. Placer les pièces sur une surface propre et sèche et les laisser sécher pendant la nuit.

Étape 5

Revenir à l'unité avec une petite quantité de solution de nettoyage. Avec la brosse noire, nettoyer le palier arrière, à l'arrière du cylindre de réfrigération

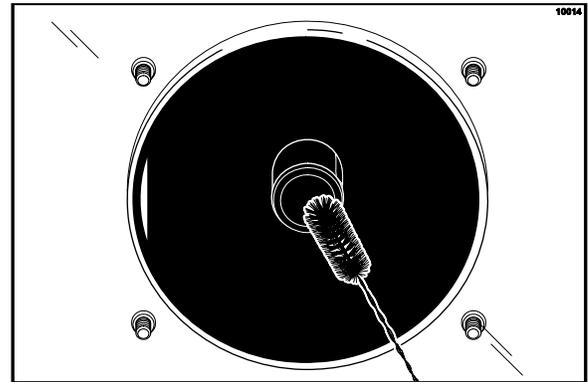


Figure 98

Répéter ces étapes pour l'autre côté de la C717.

Étape 6

Essuyer toutes les surfaces extérieures de l'unité avec une serviette propre et aseptisée.

Section 7 Important : liste de contrôle de l'opérateur

Lors du nettoyage à la brosse et de l'aseptisation



Les plans de nettoyage et d'aseptisation sont déterminés par les organismes de réglementation locaux ou de votre État et ils doivent être respectés. Les points de contrôle suivants doivent être vérifiés lors des opérations de nettoyage et d'aseptisation.



**LE NETTOYAGE ET L'ASEPTISATION
DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS TOUTES LES
DEUX SEMAINES.**

Diagnostic de dénombrement de bactéries

- 1. Nettoyer et aseptiser toute l'unité régulièrement, en incluant un démontage et un nettoyage à la brosse complets.
- 2. Utiliser toutes les brosses fournies pour un nettoyage efficace. Ces brosses sont spécialement conçues pour atteindre tous les lieux d'infiltration de mélange.
- 3. Utiliser la brosse blanche pour nettoyer l'orifice d'admission de mélange, qui part du réservoir de mélange et va jusqu'à l'arrière du cylindre de réfrigération.
- 4. Utiliser la brosse noire pour bien nettoyer le palier du carter arrière situé à l'arrière du cylindre de réfrigération. S'assurer de bien tremper la brosse dans une quantité abondante de solution de nettoyage.
- 5. Préparer les solutions de nettoyage et d'aseptisation correctement. Bien lire et respecter les consignes de l'étiquette. Une solution trop saturée pourrait endommager les pièces, alors qu'une solution trop faible en concentré ne satisferait pas les exigences de nettoyage et d'aseptisation.
- 6. La température du mélange dans le réservoir et dans la chambre froide doit être inférieure à 4,4 °C (40 °F).

Vérifications régulières d'entretien

- 1. Remplacer les lames du racleur endommagées ou abîmées. Avant d'installer l'assemblage du batteur, s'assurer que les lames du racleur sont fixées correctement à l'hélice.
- 2. Vérifier que le palier arrière ne comporte pas de signes d'usure (fuite excessive de mélange dans le bac ramasse-gouttes arrière) et s'assurer qu'il est nettoyé correctement.
- 3. Au moyen d'un tournevis et d'un chiffon, nettoyer tout lubrifiant ou dépôt de mélange sur le palier arrière et sur la douille femelle hexagonale de l'arbre.
- 4. Se débarrasser des joints toriques et autres joints usagés, déchirés ou lâches et les remplacer par de nouveaux joints.
- 5. Respecter toutes les procédures de lubrification, comme elles sont décrites dans la section « Montage ».
- 6. Si votre unité est refroidie à l'air, vérifier que les condenseurs ne comportent pas d'accumulation de poussières et de peluches. Un condenseur sale affecte l'efficacité et la capacité de l'unité. Les condenseurs doivent être nettoyés **une fois par mois**, avec une brosse douce. **Ne jamais** utiliser de tournevis ou autre outil en métal pour nettoyer les ailettes.
Remarque : pour les machines équipées d'un filtre à air, il faudra obligatoirement nettoyer les filtres à l'aspirateur tous les mois.



**AVERTISSEMENT ! toujours
débrancher l'alimentation électrique avant
de nettoyer le condenseur.** Le
manquement à cette consigne risque
d'entraîner une électrocution.

7. Si votre machine est équipée d'un système de réfrigération auxiliaire, vérifier qu'il n'y ait pas d'accumulation de poussière et de peluches dans le condenseur auxiliaire. Un condenseur sale réduit la capacité de réfrigération du réservoir à mélange. Les condenseurs doivent être nettoyés **une fois par mois**, avec une brosse douce. **Ne jamais** utiliser de tournevis ou autre outil en métal pour nettoyer les ailettes.



AVERTISSEMENT ! Toujours débrancher l'alimentation électrique avant de nettoyer le condenseur. Le manquement à cette consigne risque d'entraîner une électrocution.

8. Si votre unité est refroidie à l'eau, vérifier que les tuyaux d'eau ne comportent pas de fuite et ne sont pas tordus. Les tuyaux risquent de se tordre lors du déplacement de la machine d'avant en arrière pour le nettoyage ou l'entretien. Tout tuyau d'eau abîmé ou percé ne devra être remplacé que par un distributeur Taylor agréé.

Entreposage hiver

En cas de fermeture du lieu d'utilisation pour l'hiver, il est important de protéger l'unité en prenant certaines précautions, tout particulièrement dans le cas où le bâtiment est susceptible d'exposition au gel.

Débrancher l'unité de l'alimentation principale en électricité pour éviter tout endommagement électrique possible.

Pour les unités refroidies à l'eau, débrancher l'arrivée d'eau. Relâcher la pression du ressort du robinet d'eau. Utiliser la pression d'air du côté sortie pour évacuer toute eau restante dans le condenseur. **Ceci est d'une importance primordiale.** Le non-respect de cette procédure pourra causer un endommagement grave et coûteux du système de réfrigération.

Votre distributeur Taylor local est en mesure d'effectuer ce service d'entreposage pour l'hiver.

Envelopper les pièces séparées de l'unité, telles que le batteur, les lames, l'axe d'entraînement et la porte de l'unité, et les placer dans un endroit sec et abrité. Protéger les pièces en caoutchouc et les joints d'étanchéité en les enveloppant dans un film résistant à l'humidité. Toutes les pièces doivent être nettoyées à fond et ne comprendre aucun dépôt de mélange séché ou de lubrifiant, de peur d'attirer les souris ou autres ravageurs.

Il est conseillé de demander à un agent technique agréé d'effectuer l'évacuation pour entreposage d'hiver, de façon à garantir que toute l'eau a été évacuée. Ceci permet d'éviter tout gel et tout endommagement des composantes.

Section 8

Guide des pannes

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION	PAGE DE REF.
1. Le message de blocage temporaire apparaît à l'écran.	a. Indique une déficience de l'équipement.	a. Identifier la cause de la déficience. Corriger la cause du problème, puis choisir le symbole CHAUFFE pour lancer un cycle de chaleur ou bien LAVAGE pour démonter et nettoyer la machine à la brosse.	16
	b. Plus de 24 heures se sont écoulées depuis le dernier cycle de CHALEUR.	b. L'unité doit effectuer un cycle de CHALEUR toutes les 24 heures. L'unité doit maintenant être démontée et nettoyée à la brosse, ou bien effectuer un cycle de chaleur.	16
	c. L'interrupteur de marche/arrêt est en position OFF (arrêt).	c. L'interrupteur marche/arrêt doit être en position ON (marche). L'unité doit maintenant être démontée et nettoyée à la brosse, ou bien effectuer un cycle de chaleur.	16
	d. L'unité n'est ni en mode AUTOMATIQUE, ni en mode ATTENTE alors qu'un cycle de chaleur était programmé.	d. L'unité doit être en mode AUTOMATIQUE ou ATTENTE. L'unité doit maintenant être démontée et nettoyée à la brosse, ou bien effectuer un cycle de chaleur.	16
	e. Situation de rupture de mélange.	e. Le niveau de mélange du réservoir doit atteindre la ligne de remplissage qui se trouve sur la pale de l'agitateur. L'unité doit maintenant être démontée et nettoyée à la brosse, ou bien effectuer un cycle de chaleur.	16
	f. L'agitateur n'est pas installé.	f. L'agitateur doit être nettoyé et installé, avant le lancement du cycle de CHALEUR. L'unité doit maintenant être démontée et nettoyée à la brosse, ou bien effectuer un cycle de chaleur.	34
2. Le message de verrouillage apparaît à l'écran.	a. L'intervalle entre deux nettoyages à la brosse est trop long.	a. L'unité doit être démontée et nettoyée à la brosse dans les 24 heures lorsque le compteur indique qu'il ne reste qu'un jour.	16
	b. Une sonde à thermistance du cylindre ou du réservoir est déficiente.	b. Contacter un agent de service agréé.	---

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION	PAGE DE REF.
3. Le produit ne sort pas.	a. Mélange insuffisant. Le témoin lumineux RUPTURE DE MÉLANGE est allumé.	a. Ajouter du mélange dans le réservoir à mélange. Revenir au mode AUTOMATIQUE.	33
	b. L'interrupteur de marche/arrêt est en position OFF (arrêt).	b. Mettre l'interrupteur sur ON (marche) et choisir AUTOMATIQUE.	32
	c. Le disjoncteur est éteint ou le fusible a sauté.	c. Allumer le disjoncteur ou remplacer le fusible.	---
	d. Le moteur du batteur est en phase de ré-initialisation et le message SURCHARGE BATTEUR apparaît.	d. Éteindre la machine. Appuyer sur le bouton de ré-initialisation. Relancer la machine en mode AUTOMATIQUE.	---
	e. La machine n'est pas en mode AUTOMATIQUE.	e. Choisir AUTOMATIQUE et laisser la machine terminer son cycle avant de servir du produit.	36
	f. Le tube d'admission n'a pas été installé correctement.	f. S'assurer que le tube d'admission soit installé correctement.	33
	g. Orifice d'admission de mélange gelé.	g. Contacter un agent de service agréé.	---
	h. Le batteur tourne dans le sens inverse, lorsqu'on l'observe depuis le côté de l'opérateur.	h. Contacter un agent de service pour corriger la rotation.	---
4. Le produit est trop liquide.	a. Le réglage du taux de distribution est trop rapide.	a. Régler le taux de distribution sur 142 à 213 g (5 à 7 1/2 oz.) de produit en dix secondes.	27
	b. L'espacement autour de l'unité est insuffisant (unités refroidies à l'air).	b. Permettre une bonne circulation d'air dans le condenseur.	1
	c. Lames du racleur usagées.	c. Changer régulièrement.	46
	d. Condenseur sale (C/A).	d. Nettoyer mensuellement.	40
	e. Le mélange est vieux.	e. N'utiliser que du mélange frais.	---
	f. Perte d'eau (W/C)	f. Trouver la cause de la perte d'eau et rectifier le problème.	41
	g. Il faut régler la viscosité.	g. Contacter un agent de service.	---

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION	PAGE DE REF.
5. Le produit est trop épais.	a. Le cylindre de réfrigération n'est pas amorcé correctement.	a. Vider le cylindre de réfrigération et ré-amorcer la machine.	33
	b. Le réglage du contrôle de viscosité est trop froid.	b. Contacter un agent de service agréé.	---
	c. Orifice d'admission de mélange gelé.	c. Contacter un agent de service agréé.	---
6. Le mélange dans le réservoir est trop chaud.	a. Le couvercle du réservoir n'est pas en place.	a. Nettoyer et aseptiser le couvercle du réservoir et le mettre à sa place.	33
	b. L'agitateur n'est pas installé.	b. Nettoyer et aseptiser l'agitateur et l'installer.	34
	c. La température du réservoir est dérégulée.	c. Contacter un agent de service agréé.	---
7. Le mélange dans le réservoir est trop froid.	a. La température du réservoir est dérégulée.	a. Contacter un agent de service agréé.	---
8. Les sondes de mélange insuffisant et de rupture de mélange ne fonctionnent pas.	a. De la pierre de lait s'est formée dans le réservoir.	a. Nettoyer soigneusement le ou les réservoirs.	32
9. Le produit s'accumule en haut de la porte de l'unité.	a. Le joint torique du haut de la vanne de sortie est mal lubrifié ou usagé.	a. Lubrifier correctement ou changer le joint torique.	29
10. Excès de fuites de mélange du bec de la porte.	a. Joints toriques de la vanne de tirage manquants ou usagés.	a. Installer ou remplacer régulièrement.	29/ 46
	b. Lubrification insuffisante des joints toriques de la vanne de tirage.	b. Lubrifier correctement.	27/ 29
	c. Utilisation du mauvais type de lubrifiant (exemple : lubrifiant à base de pétrole).	c. Utiliser le bon lubrifiant (exemple : le lubrifiant Taylor Lube).	25
11. Fuite excessive de mélange dans le bac ramasse-gouttes arrière.	a. Soufflet de l'axe d'entraînement manquant ou usagé.	a. Installer ou remplacer régulièrement.	25/ 46
	b. Le joint de l'axe d'entraînement a été installé à l'envers.	b. L'installer correctement.	25
	c. Mauvaise lubrification du joint et/ou de l'axe d'entraînement.	c. Lubrifier correctement.	25
	d. L'axe d'entraînement et l'assemblage du batteur fonctionnent vers l'avant.	d. Contacter un agent de service agréé.	---
	e. Palier du carter arrière usagé.	e. Contacter un agent de service agréé.	---
	f. Boîte de vitesse mal alignée.	f. Contacter un agent de service agréé.	---

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION	PAGE DE REF.
12. L'axe d'entraînement est coincé dans l'accouplement d'entraînement.	a. Le mélange et le lubrifiant s'accumulent dans l'accouplement d'entraînement.	a. Nettoyer régulièrement à la brosse la zone du palier arrière.	39
	b. Les coins de l'axe d'entraînement, de l'accouplement d'entraînement ou les deux sont usés.	b. Contacter un agent de service agréé.	---
	c. Boîte de vitesse mal alignée.	c. Contacter un agent de service agréé.	---
13. Les parois du cylindre de réfrigération sont entaillées.	a. Palier avant et lames du racleur manquants ou usagés.	a. Installer ou changer le palier avant et les lames du racleur.	26
	b. La tige déflecteur de la porte de l'unité est cassée.	b. Changer la porte de l'unité.	26
	c. Assemblage du batteur tordu.	c. Changer l'assemblage du batteur.	26
	d. Boîte de vitesse mal alignée.	d. Contacter un agent de service agréé.	---
14. Le produit fait un bruit sourd en sortant.	a. Le réglage du taux de distribution est trop rapide.	a. Régler le taux de distribution sur 142 à 213 g (5 à 7 oz. 1/2) de produit en dix secondes.	27
	b. Le cylindre de réfrigération n'est pas amorcé correctement.	b. Vider le cylindre de réfrigération et ré-amorcer la machine.	33
15. Pas de fonctions du panneau de commande, alors que l'interrupteur est sur ON (marche).	a. La machine est débranchée.	a. Brancher à la source électrique.	---
	b. Le disjoncteur est éteint ou un fusible a sauté.	b. Mettre le disjoncteur en marche ou remplacer le fusible.	---
16. L'unité ne fonctionne pas une fois qu'on a appuyé sur la touche AUTOMATIQUE.	a. L'unité est débranchée.	a. Brancher à la source électrique.	---
	b. Le disjoncteur est éteint ou le fusible a sauté.	b. Allumer le disjoncteur ou remplacer le fusible.	---
	c. Le moteur du batteur est en phase de réinitialisation.	c. Réinitialiser l'unité de réfrigération.	13
17. Le produit ne s'achemine pas dans le cylindre de réfrigération.	a. Le niveau de mélange dans le réservoir est inadéquat.	a. Remplir le réservoir de mélange.	33
	b. L'orifice d'admission de mélange est gelé.	b. La température du réservoir à mélange doit être réglée. Contacter un agent de service.	---

Section 9

Plan de remplacement des pièces

DESCRIPTION DES PIÈCES	TOUS LES 3 MOIS	TOUS LES 6 MOIS	TOUS LES ANS
Lames du racleur	X		
Joint de l'axe d'entraînement	X		
Joint d'étanchéité de la porte de l'unité	X		
Palier avant	X		
Joint torique de la vanne de tirage	X		
Joint torique du tube d'alimentation en mélange	X		
Joint torique de l'orifice d'air	X		
Brosse poils blancs 3 po. x 7 po.		Inspecter et changer si nécessaire	Au minimum
Brosse poils blancs 1 po. x 2 po.		Inspecter et changer si nécessaire	Au minimum
Brosse poils noirs 1 po. x 2 po.		Inspecter et changer si nécessaire	Au minimum
Brosse double		Inspecter et changer si nécessaire	Au minimum
Brosse poils jaunes		Inspecter et changer si nécessaire	Au minimum

Section 10

Explication de garantie

Pièces de catégorie 103

La garantie pour les pièces neuves de catégorie 103 est d'un an à compter de la date d'origine d'installation de l'unité ; la garantie de remplacement des pièces est de trois mois.

Pièces de catégorie 212

La garantie pour les pièces neuves de catégorie 212 est de deux ans à compter de la date d'origine d'installation de l'unité ; la garantie de remplacement des pièces est de douze mois.

Pièces de catégorie 512

La garantie pour les pièces neuves de catégorie 512 est de cinq ans à compter de la date d'origine d'installation de l'unité ; la garantie de remplacement des pièces est de douze mois.

Pièces de catégorie 000

Les pièces de catégorie 000 sont considérées comme sujettes à l'usure - aucune garantie.

Pièces de catégorie ***

Cf. explication de garantie au dos de la carte d'expédition.

ATTENTION : la garantie est valide uniquement si la réparation requise est effectuée par un agent technique de service agréé Taylor.

Remarque : Taylor se réserve le droit de refuser les réclamations de garantie sur le matériel ou les pièces dans le cas où un fluide frigorigène non-approuvé aurait été utilisé dans l'unité, où des modifications du système auraient été effectuées sans respect pour les recommandations d'usine ou bien s'il est déterminé que la déficience est le résultat d'un mauvais entretien ou d'un abus.